









# 幹部制度改革新措施 環保局招考工人

## 北京亦首次公開招考公務員

【中央社北京二十七日電】中國政府最近公佈了改革幹部制度的新措施，包括公開招考公務員。這項措施是中國幹部制度改革的重要一步，旨在提高公務員的素質和效率。

根據新措施，公務員的招考將公開進行，凡符合條件的公民均可報名參加。招考過程將包括筆試和面試，選拔優秀人才進入公務系統。

此外，新措施還規定了公務員的任期、考核和晉升制度，強調了公務員的責任感和服務意識。

# 陝西渭南區發現 秦始皇行宮遺址

【本報訊】陝西省渭南縣發現了秦始皇行宮的遺址。據考古學家表示，該遺址位於渭南縣境內，面積約為一百多畝。遺址中發現了大量的磚瓦、陶器等文物，初步判斷為秦代建築。

專家認為，該遺址的發現對於研究秦代歷史和建築藝術具有重要意義。目前，有關部門已採取措施對遺址進行保護，並計劃進行進一步的考古發掘。



# 鄉家

鄉家，一個充滿自然氣息和人文韻味的地方。這裡的山山水水，每一處都散發著濃厚的鄉土情懷。從清晨的薄霧到夕陽的餘暉，鄉家的風景如畫，讓人陶醉。

在鄉家，你可以感受到大自然的恩賜，也可以體驗到農耕文化的博大精深。這裡的空氣清新，環境優美，是都市人放鬆心情、回歸自然的理想之地。

# 石油城大慶市

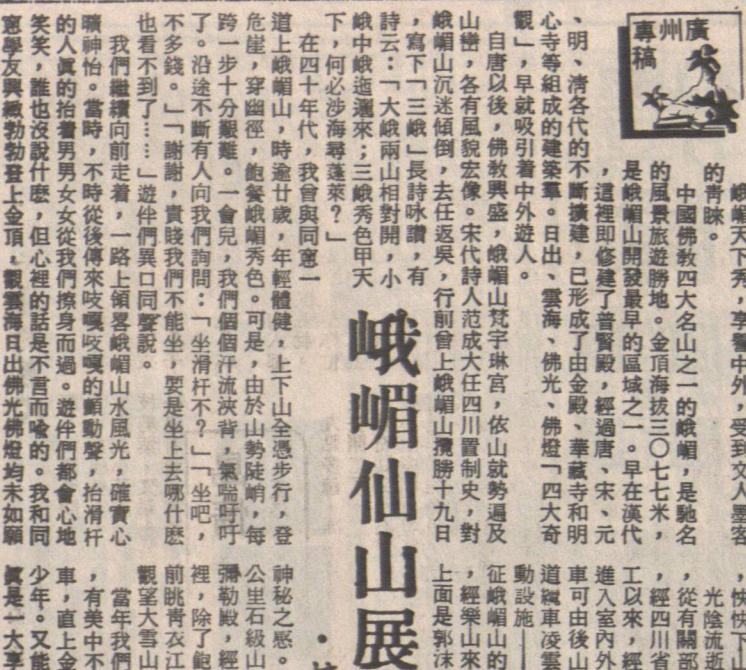
在中國石油版圖上，大慶市是一個重要的城市。這裡不僅是石油工業的繁榮之地，也是現代化建設的熱土。大慶市的發展，見證了中國石油工業的輝煌成就。

隨著石油工業的不斷發展，大慶市的基礎設施得到了顯著改善，城市面貌煥然一新。這裡不僅有先進的工業設施，也有完善的民生保障體系。

# 峨嵋山展新姿

峨嵋山，這座雄偉壯麗的山脈，近年來展現出了全新的面貌。隨著旅遊開發的不斷深入，峨嵋山的風景資源得到了進一步的挖掘和展示。

現在，峨嵋山不僅是一個風景名勝區，更是一個集旅遊、休閒、娛樂於一體的綜合性旅遊目的地。遊客們可以在此欣賞到壯麗的自然景觀，也可以感受到濃郁的佛教文化氛圍。



# 河北易水河畔 準備興建一座 世界華僑陵園

【本報訊】在河北易水河畔，一座宏偉的世界華僑陵園正在籌劃中。該陵園旨在紀念海外華僑對祖國的貢獻，弘揚中華文化，增強華僑的歸國情懷。

陵園的建設將包括陵墓、紀念碑、展覽館等設施。目前，有關方面已開始進行前期工作，包括選址、設計和籌集資金等。

### 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話: 255-6571 (五線), 255-6010

**源運到, 大量供應**

各西士齊備

- 中國去頭有先白蝦及蝦肉
- 中國AAA牌去頭有先白蝦及蝦肉
- 越南去頭有先白蝦及蝦肉
- 越南去頭有先白蝦及蝦肉
- 香港去頭有先白蝦及蝦肉
- 中國各類有頭蝦及蝦肉
- 大小西士龍蝦及扒蝦尾
- 急凍香港鮮魷及扒魷尾
- 去衣鮮魷筒

常備各種魚類

- 紅衫魚
- 黃花魚
- 牙帶魚
- 墨魚
- 生魚
- 白魷魚
- 紅魷魚

日本各類冬菇及新到中國各類冬菇

「一日一冬菇, 精神倍爽」

歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

### BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000  
欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
行政部電話: (604) 273-1571  
歡迎刊登付費商業圖片廣告

### Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

**代理**

汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

專人指導  
歡迎垂詢

### 明德託兒所

特設托兒補助金  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童及園兒童。

715 Victoria Dr. Van.  
報名電話: 二五五-四二五一

### 周愛權視光博士

驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW  
DR. JACK K. CHOW  
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231  
632 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

### RICHARDS BUELL SUTTON

**法律事務所**

榮聘  
黃文威律師  
WALLACE M. WONG  
BARRISTER & SOLICITOR

加入本事務所，黃律師精通國語、粵語。

承辦：移民 地產 商務

RICHARDS BUELL SUTTON  
300-1111 MELVILLE STREET  
VANCOUVER, B.C.  
V6E 4H7  
電話: (604) 682-3664  
圖文傳真: (604) 688-3830

### CARTER HONDA

COMMITTED TO EXCELLENCE  
736-2821  
HONDA - NISSAN - GM - VOLVO - ALFA ROMEO - ROLLS ROYCE  
2390 BURNARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

C.T. KIING  
龔招同  
華人營業經理

**特惠價錢 優待華人**

89年新車

### 成功車行

3810, MAIN ST., & 22ND AVE.,  
TEL.: 875-0077

**大批銀行車以批發價錢出售**

成功車行是專為華人而設的二手車行

代辦新移民、留學生及兼職人士分期付款買車，手續快捷，十分鐘即可出車，何必買貴車？請來比較吓啦！所有車輪均經過本公司技師嚴格檢查，始行出售，並有一年保養。

BUSINESS HOUR: 10:30am to 8:00pm

### GOH BALLET

吳祖捷芭蕾舞學院

課程：

- 兒童芭蕾舞
- 成人初級班
- 專業訓練班
- 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014  
872-4220  
滿地245號 夾八街

### 本田雅廊

加拿大超越羣倫的汽車  
HAPPY HONDA

本拿比手屈一指的車行

- 款式之多居首位
- 服務顧客居首位
- 價格相宜居首位

89年新款靚車現已在本車行出售  
請致電 294-2111

HAPPY HONDA  
與 ED CHANG 聯絡

尚有若干88年款汽車供顧客選購

### BROWN BROS. FORD

本公司營業部總經理  
GRANT LOUIE 鄭重宣佈  
HOWARD LEE 已加盟本公司為營業員。

HOWARD 在本地華人社會中頗具盛名，他誠意邀請各界人士光臨，選購最合您意的汽車。

BROWN BROS FORD 出售及出租各款福特牌汽車及貨車，主要車款包括 PROBE, MUSTANG, THUNDERBIRD 及 TAURUS

Main & Marine  
321-5100

**BROWN BROS. FORD**

### 列治文鈴木汽車公司

RICHMOND  
3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL: 273-0331

**SUZUKI**

全新89年新車  
經已抵達溫哥華  
歡迎試車及選購  
88年新車減價  
大平賣！

大特價 \$7,995

大特價 \$11,995

華人代表  
EDWARD CHAN  
FRED CHAN

### 萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

送禮自奉佳品

大特價 \$7,995

大特價 \$11,995

特製臘味  
特製臘腸  
特製臘肉  
特製臘鴨  
特製臘雞  
特製臘魚  
特製臘牛肉  
特製臘豬肉  
特製臘羊肉  
特製臘牛肉  
特製臘豬肉  
特製臘羊肉

\* 專營 \*

新鮮肉類  
肥雞大鴨  
燒味臘味  
歡迎零沽批發







# 制止瘋象採殺婦孺 靈象主護類相殘

年晚享休退榮光·斷折牙象殘到門



據當地官員指稱，那些被殺的象，都是被當地人殺死的。在印度，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。

# UFO 天空週圍飛 多國加強武裝防備

北京榜上有名·巴西見得最多



據美國空軍官員指稱，那些被殺的象，都是被當地人殺死的。在印度，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。

# 認真呢得透！ 都靈裏屍布証實流傳 六百年前做手脚製成

（本報記者採訪）



據當地官員指稱，那些被殺的象，都是被當地人殺死的。在印度，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。

# 世界奇獵

（本報記者採訪）



據當地官員指稱，那些被殺的象，都是被當地人殺死的。在印度，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。

# 法療摩按柱脊 孕懷女婦助能

（本報記者採訪）



據當地官員指稱，那些被殺的象，都是被當地人殺死的。在印度，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。

# 英海軍派艦 海巡澳洲

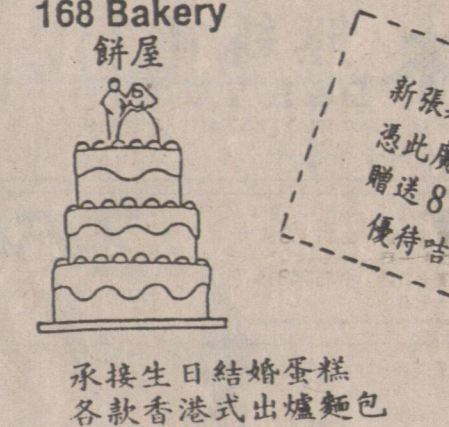
（本報記者採訪）



據當地官員指稱，那些被殺的象，都是被當地人殺死的。在印度，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。

# 好選選美 嘉美蓮端納片約忙

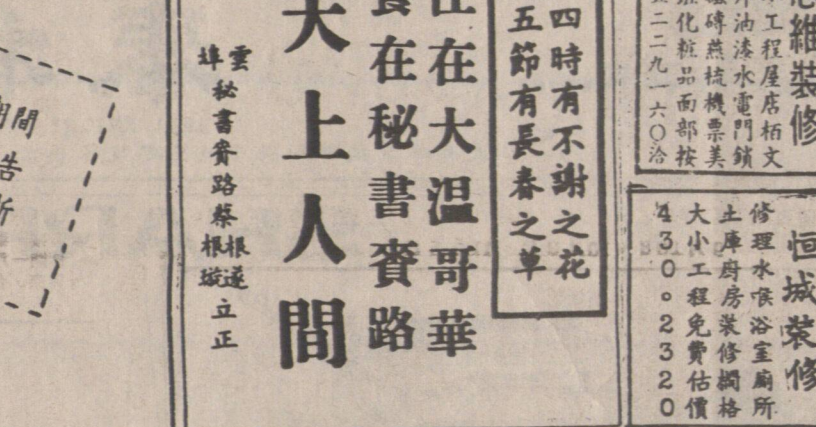
（本報記者採訪）



據當地官員指稱，那些被殺的象，都是被當地人殺死的。在印度，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。

# 金記 工屋土內外油漆

（本報記者採訪）



據當地官員指稱，那些被殺的象，都是被當地人殺死的。在印度，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。

# 168 Bakery 餅屋

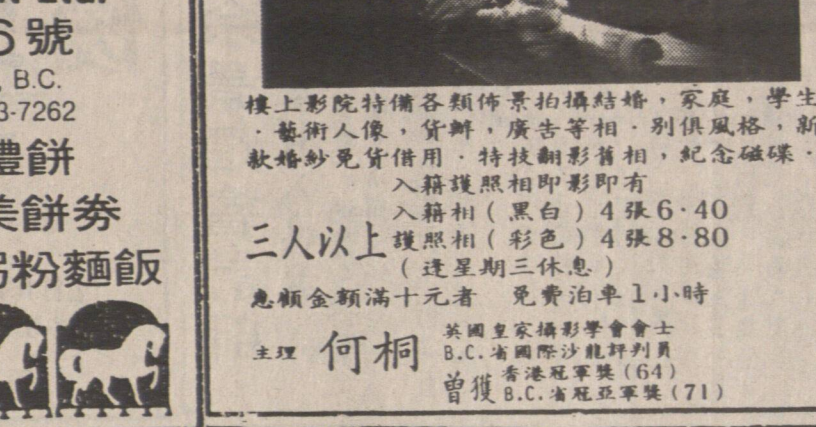
（本報記者採訪）



據當地官員指稱，那些被殺的象，都是被當地人殺死的。在印度，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。

# 何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

（本報記者採訪）



據當地官員指稱，那些被殺的象，都是被當地人殺死的。在印度，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。

# 廖盛昭 窗飾公司

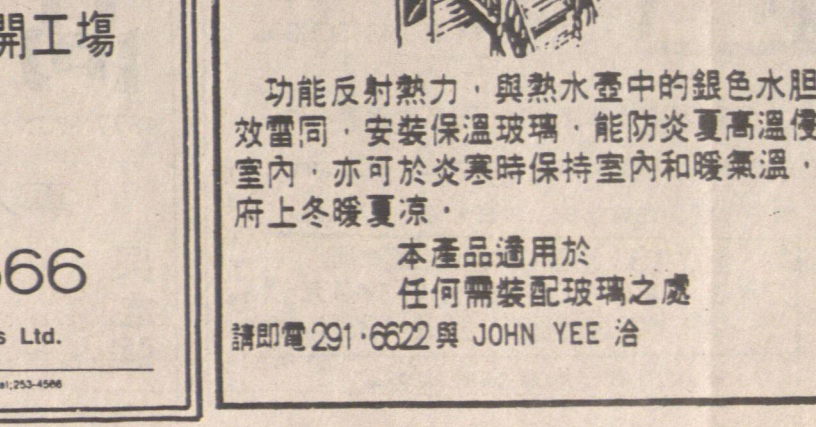
（本報記者採訪）



據當地官員指稱，那些被殺的象，都是被當地人殺死的。在印度，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。

# 清澈透明·絕無雜色 HEAT MIRROR

（本報記者採訪）



據當地官員指稱，那些被殺的象，都是被當地人殺死的。在印度，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。

# 嘉頓 餅店茶餐廳

（本報記者採訪）



據當地官員指稱，那些被殺的象，都是被當地人殺死的。在印度，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。

# NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花

（本報記者採訪）



據當地官員指稱，那些被殺的象，都是被當地人殺死的。在印度，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。

# 北園 NORTH PARK RESTAURANT

（本報記者採訪）



據當地官員指稱，那些被殺的象，都是被當地人殺死的。在印度，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。

# 溫哥華 奇華禮餅專家

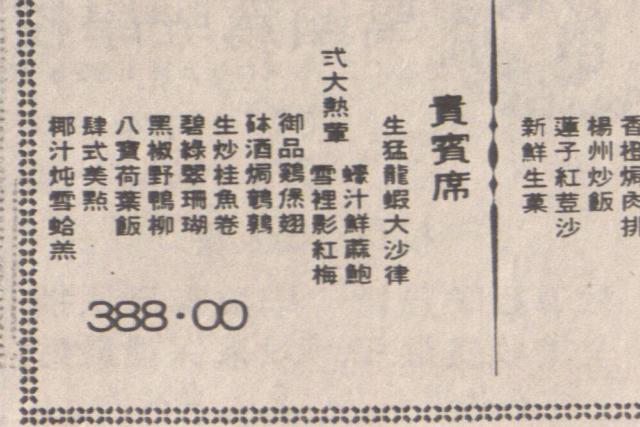
（本報記者採訪）



據當地官員指稱，那些被殺的象，都是被當地人殺死的。在印度，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。

# 漢宮 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

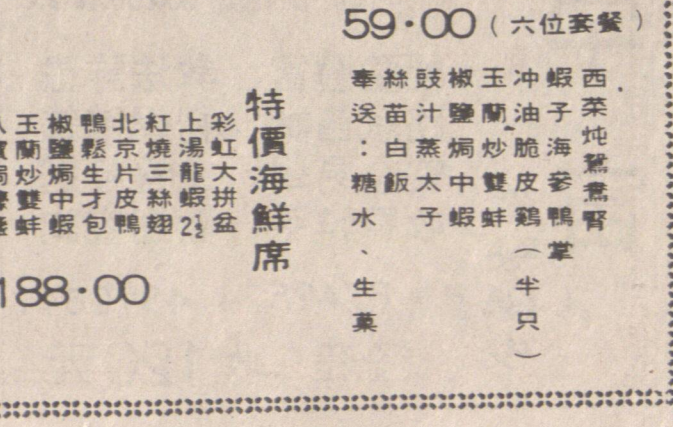
（本報記者採訪）



據當地官員指稱，那些被殺的象，都是被當地人殺死的。在印度，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。

# 漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

（本報記者採訪）



據當地官員指稱，那些被殺的象，都是被當地人殺死的。在印度，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。在泰國，象被殺後，其象牙會被賣出，而象皮則被製成地毯或衣服。



鍾平輯

的英國詩人雪萊（一七九二—一八三〇），常常被不能高過之空驚擾，令他幾個月未能寫出一行詩。雪萊便決定飛到荒島和松林中作去。果然來客多次到他心地作詩。如果來客不到訪不便再來了。

△美國劇作家、諾貝爾獎獲得者奧尼爾（一八九一—一九五三），經常接到電報或掛號信，索取舊年的相片，於是介紹新聞記者或回客問題。奧尼爾於是想了個巧劣的辦法，通知秘書和代理人，凡有索求的電報或書信，都按下列格式回覆，其內容是：「我不相信，都不按下列格式回覆，其內容是：『奧尼爾』。」

△法國思想家盧梭（一七一二—一七七八），為了躲開上流社會交往，集中精力作高階遠遊的新學子，他選擇了一處不為人知的地方，建了一座房子，名之為「盧梭的小屋」。

霸視聽中心 七天營業 電話  
V6A 153 片打東街39號(文化中心)  
MAN SPEAKER  
-5  
9.95  
錄影帶  
T-120  
9.99 每盒  
70 電話錄音機  
20  
59.95  
★ 最新服  
專為錄影帶轉  
又平！又快！  
香港 PAL-NTSC  
★ 唱片特價  
唱帶特價

精修 TV, VCR, HIFI, 汽車機及一切音  
代客設計安裝商業閉路電視及音響

老恩  
大力  
是  
非

的英雄人物和卡通  
震天下，家喻戶曉  
竟是怎样誕生的？  
科·羅文所著的《  
科全書》，給我們  
有趣的線索

超人 傑黑。

舒斯達是一對非常  
，他們讀中學時，  
一個具有超人力量  
。他們把這英雄人  
給出版商，但處處

超人、米奇、降低售價，便會完全失去「奧斯華德」，因為這卡通人物的版權是屬於發行商的。

沃爾特·迪斯尼不甘屈居人下，他坐火車回加州途中已想到，必須擁護一個新人物，以代替「奧斯華德」。他不禁回憶起自己童年時代，曾養過一大羣動物老頭，還把其中一隻訓練成材。

在心血來潮下，他便塑造了一個新人物，取名「麥斯哥老頭」，而「麥斯哥」後來就變成家喻戶曉的「米奇老鼠」。

士丹邦 伊奇·弗林 曾擔任英國特工部

VIDEO FAIR 平

UNICO 39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA

**SANYO 91C580**

SONY WAL  
SR5

20吋彩色電視機  
無線遙遠控制  
特價 99台 三年保養

★ 高級  
KODAK  
特價 5

★ **SANYO**  
TAS 3  
原價 1



特價 539.95

修理部  
設計部

晚上，蔡基在床浮想聯翩，想到世各種殘疾的不公平，他有一種奇思如他力無比，超球上所有人類，他樣呢。

突然間，新的一人在他腦子中復這個殘廢不聽的人來日另一個星球，蓋他，可以拔河蔡基馬力起力，筆，到了早上，他重新，完的一捆出版商多番拒絕，友還人，修改書於，四月面世。後來軍幕上深受小朋友歡

米奇，老眼

「超」物是「假過地」上「天」，英雄「較」人「人」，一樣，事，已寫好一個事，歡迎。

一九一九年一月十七日，塞加增添了一位新人，原先只是一個大無比的水手，原力準備讓他做個過場人物，只在幾集中出現，但這人物却極受歡迎，後來發展至欲罷不能的境地，大力水手這人物，的確是來自巴拿馬鎮一酒吧的侍者，但人愛打拳，且逢

「超」物是「假過地」上「天」，英雄「較」人「人」，一樣，事，已寫好一個事，歡迎。

一九一九年一月十七日，塞加增添了一位新人，原先只是一個大無比的水手，原力準備讓他做個過場人物，只在幾集中出現，但這人物却極受歡迎，後來發展至欲罷不能的境地，大力水手這人物，的確是來自巴拿馬鎮一酒吧的侍者，但人愛打拳，且逢

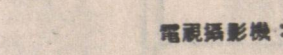


**RCA**  
Color Television

**875-6442**

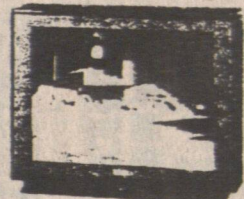
**免收首期**  
至明年三月才付款











**21"遙控電視**  
原價 \$499 舊換新減 \$100  
現售 **\$399**

減收 \$100  
只售 **\$1399**

電視攝影機：以上任擇一款

**大減價**

**林 無線電行**  
D & K T.V. LTD.  
3951 KNIGHT ST - 近 KINGSWAY (KNIGHT 夾 24 街)  
五利成修理電器及特多批發電器及修理

紐約，想為他塑造  
關卡通人物，奧斯  
朱談判新合同。但  
要脅，且發出最後

的一系列有打必贏。(附圖：幾位非現實生活中的英雄人物和卡通人物的形通譯：如不象。)

**Xmas Sale**



500 LINES 高度傳真  
28"特大畫面 \$1199

TRADE IN 減收\$200  
祇售\$999



2 HEAD RCA  
遙控錄影機大  
祇售\$399



4 HEAD RCA  
遙控錄影機  
大減價  
祇售\$499

28"遙控電視  
旋轉式機座 原價 \$988  
舊機換新機減收 \$100  
祇售 \$888

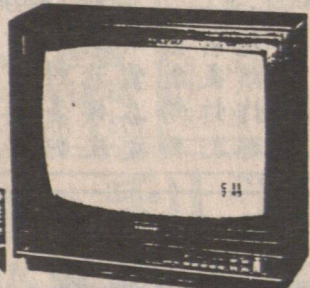


# VIDEO FAIR 平霸視聽中心

七天營業 電話: 687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

片打東街 39 號 (文化中心對面)



**SANYO 91C580**  
20吋彩色電視機  
無線遙遠控制  
99台 三年保養

特價 539.95

**SONY WALKMAN SPEAKER**  
SRS-5  
特價 29.95

★ **高級錄影帶**  
KODAK T-120  
特價 5.99 每盒

★ **SANYO** 電話錄音機  
TAS 320  
原價 ~~159.95~~  
特價 129.95

★ **最新服務**  
專為錄影帶轉線路  
又平! 又快! 又靚!  
香港 PAL-NTSC 加拿大

★ 唱片特價 8.99  
唱帶特價 6.99

修理部: 精修 TV, VCR, HIFI, 汽車機及一切音響器材  
設計部: 代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

# EVERGREEN 祥興衣車公司

EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

## 新張 大酬賓

代理: JUKI 秀奇牌工業衣車  
YAMATO 雅滿桃工業衣車  
Kansas Special 關西牌工業衣車  
SINGER 勝家牌家用萬能衣車

由即日起至1988年11月30日前,凡在本公司購任何縫衣車壹部,憑贈送價值廿五元零配件,任君選擇。衣車價格每部由\$650起(不包稅項)。並售各類衣車車針、蝴蝶拉筒、胸咕楂、蒸汽熨斗、拉布機、電剪及零配件。

\*精工修理各類衣車,取價低廉 \*零沽批發,無任歡迎

週一至週五 9am-6pm  
週六 10am-4pm

Phone: (604)876-3392

Fax: (604)876-5311

JUKI 秀奇牌

YAMATO 雅滿桃牌

SINGER 勝家牌

專售各國名廠衣車、車針、  
蝴蝶筒、胸咕楂、蒸汽熨斗、  
拉布機、電剪機、零件及  
配件。

精工修理各類衣車,取價低廉,  
零沽批發,無任歡迎。

4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

**城市駕駛學校**  
City Driving School  
NO.5-2414 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.

電話 **874-4544**

師質優良 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 精通國粵 客英馬語

收費公平 忠誠服務

您想得到一張  
卑詩省駕駛執照嗎？  
您為學車而煩惱嗎？  
我們的中、英、法、越、華語教練會指導您。  
從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。  
協助您很容易通過筆試及路試。  
為不識英語新學員代約考試日期並負責免費接送  
請速聯絡  
**卑詩駕駛學院**  
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3  
電話：644-7890  
馮尚榮 433-1504 曾慶芳 322-6331

WATNE FONG JACQUELINE TANG



**萬國駕駛學校**

地址：206 東六街及緬街223 室

電話：327-9174  
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷  
全埠收費最平 效果保證最好



權一直很少。這主要是中央蘇斯大林模式統治、閉關鎖國，了四十年，習慣成自然，才會開放是怪事。

就算有黑暗面，也要暴露出來，讓有關方面对症下药。「報喜不報憂」的時代已經過去了。

前幾天，因工作負荷大，體力不  
支，會因冷水浴引起胃部不適，第  
二天立即改用暖水，直到近日才用  
冷水浴。

已經不少，還刻動腦筋如何防禦的，真會性。

放自如，千變萬化，原來都是一面。面練出來的。再想想我，對於聲音不懂得運用和控制單調，平板，或者粗重，急驟

一步一步、和許多人的聲調，令人惋惜。

而本港食肆那一味「蜆肉絞米粉」，用的都是內地運來的淡水蜆。這也是一種杯弓蛇影了。

蜆肉絞米粉還是近兩三年在香港

我個人由於喜食貝類，茶樓  
這味新出品，倒很合胃口。蜆  
殼，蜆肉粒米粉售價却不廉，  
物非所值。

中  
\$1 暢遊  
\$1 暢遊  
香港

出版 7月 11日 \$2 暢遊 \$2 暢遊 大足 暢遊 香港 上海 暢遊

大突破大突破大突破  
大突破大突破大突破

發行所  
7月10日  
9月4日  
11月13日

大突破大突破大突破



# 美景食屋

**Max King**  
BAKERY & RESTAURANT LTD.  
☎ 684-2178

## 美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻  
特價午餐 中西餅食  
粥粉麵飯 冷熱飲品  
結婚禮餅 各式其適  
生日蛋糕 任君選擇

## 蒸飽

奶雞荳蓮叉  
黃飽沙蓉燒

每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號  
277E, PENDER ST., VANCOUVER  
B.C. V6A 1T8 CANADA  
營業時間：上午七時至下午七時

## 精製

中西餅食  
出爐麵飽  
生日蛋糕  
結婚禮餅

## 附設

咖啡茶座  
冷熱飲品  
粥粉麵飯  
座位舒適  
招呼週到

LOONG  
FOONG  
RESTAURANT  
AND BAKERY

龍鳳餅家

七天營業  
歡迎惠顧

## 供應

精美餅咭  
餽贈親友  
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號  
TEL: 688-0837 688-3135

# 中國冬菇

每磅 \$7.99

買一磅  
送一磅

# 北美洲特產 新鮮花旗參

秋冬進補

最佳選擇

鮮花旗參

清潤多汁

特價每包 \$20.00



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

# 新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.  
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒

新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，  
現開始全面投入為各好友服務！

☎: 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

# 中國參茸行

專營：參茸藥材，成藥補酒，海味什貨

零沽批發，一律歡迎  
花旗洋參，七折優待

另有禮品送

凡買滿30元參茸藥材，送燉品湯料一合。

買滿50元以上者，送漳州雪耳球一磅。

新到靈芝補酒，靈芝酒，中國人參砵酒，均以特價推出

北京蜂王精 10x10cc (三盒) \$8.99，三十支庄 \$8.99

售完即止。

新地址：溫哥華，喜士定東街288號

(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理



# 新華超級市場

SUN WAH SUPER MARKET

268 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel: 688-9598

繼瘋狂大貢獻後：又一大傾銷!!

住在溫哥華

購物到新華

連鎖購物儲值法

由十一月十八日起至十二月卅一日止，凡在本超級市場內購物，  
可將發票金額累積計算。

| 金額如滿： | 即可購買                 | 原價      | 只需付     |
|-------|----------------------|---------|---------|
| \$150 | 公仔麵一箱 30包 x 100g     | \$ 7.99 | \$ 0.99 |
| 250   | 泰國發財香米一包 20KG        | 17.99   | 4.95    |
| 350   | 777 電邊爐鍋一個           | 49.99   | 8.95    |
| 500   | 樂聲牌電飯煲 (綠底白花 / 8杯米)  | 92.50   | 14.95   |
| 500   | 樂聲牌電飯煲 (綠底白花 / 10杯米) | 98.95   | 19.95   |
| 650   | 樂聲牌西施電飯煲 (銀線 / 10杯米) | 195.00  | 29.95   |
| 650   | 樂聲牌西施電飯煲 (花 / 10杯米)  | 249.00  | 39.95   |

\*數量有限，售完即止\*

本星期五、六、日、(即十一月二十五日、二十六日、二十七日)

舉行日本糖果週，日本出品精美糖果，一律八五折出售，歡迎各位選購。

營業時間：星期日、一、二、三 上午九時至下午七時  
星期四、五、六 上午九時至下午九時

# 特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達  
8.95%

The FeeCutter

\$5,000-\$50,000 8.70%  
\$50,000 以上 9.45%  
利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。  
本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用咭 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益

無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗  
地址：華埠分行片打東街130號  
電話：685-3935



盜

精造：

- \* 防盜花窗
- \* 鋁質欄杆
- \* 樓梯扶手
- \* 鐵門鐵閘



## 加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.  
V5R 5H4公司電話: 438-8161  
經理: 關聯輝謝煜賢 DON QUAN  
住宅電話: 420-4665

## 投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。  
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。  
電話: 438-8161 DON QUAN▲雲東商業樓  
▲COMMERCIAL 街商業樓，樓上六  
租文樓，樓下兩舖位，每年收  
入大約五萬元。▲12年新屋，每層三睡房  
租文地 33x122 \$195,000  
DON AND PAH

## 旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街，有  
二樓寫字樓出租由一千尺至  
四千尺，舖租平，有意者請電  
DON OR PAH▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十  
幾年新六或七睡房兩廳房，  
近巴士及 SHOPPING  
PAH OR DON

## 十一租文

▲BROADWAY 近MAIN街十一租  
租文樓，每年收入大約  
\$32,000，叫價三十八萬八  
千元。關伯興 PAH QUON  
住宅電話: 294-0089

## 生意出售

▲西餐館急賣，位於KINGSWAY  
最旺之 METROTOWN，自助快  
餐大約六十座位，兩年新，  
樓上十多層寫字樓，前途無  
限 \$120,000

## 唐餐館出售

▲喜市定東街餐館急賣，每日  
只收七小時，生意日收\$480  
適合夫婦做，有前途，開價  
只 \$65,000 百60座位。▲北雲實業連生意。近  
LONDALE 商場及海上巴士。  
投資良機。叫價六十萬。▲雲東HASTING西FRIED CHICKEN  
AND RIBS 快餐館位於DOWNTOWN  
MALL FOOD FAIR，叫價只  
\$45,000▲雲東一睡房租文  
1066 瓦8街，一睡房，有  
六百尺餘，有 PATIO 及花園，  
有意者請電 438-8161 DON  
QUAN

## WATER FRONT 屋

▲西雲，近海邊，一年屋，風  
景一流，上等材料，四睡房  
交通方便，近學校，巴士及  
商業場。請電 PAH OR DON  
438-8161▲高曲林新屋，有風景，叫價  
\$209,000VANCOUVER EAST BRANCH  
CONGRATULATES  
DON QUAN  
BEING TOP SALESMAN  
APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988  
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986  
and 1987  
WANT RESULTS CALL DON QUAN  
438-8161 420-4665

## 39,000 尺租文地

能起十二層大廈，位於  
EDMOND 近 KINGSWAY 也近快  
車站，每尺 \$35.00  
PAH QUAN OR DON QUAN

## 一睡房租文出售

▲北雲一睡房租文，二樓有雲  
東中心之景 \$69,000

## 入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價  
\$275,000 每月收入 \$800 元。

## 禮物店出售

▲雲東 DOWNTOWN GIFT SHOP 位  
於旺街，街角舖位，有前途  
叫價只 \$29,800

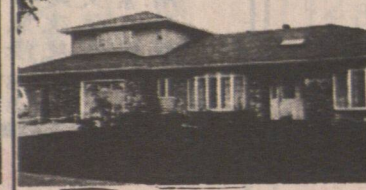
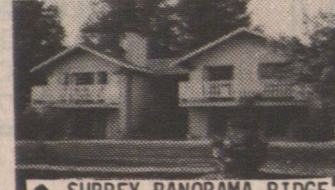
## 男女髮型院出售

▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP  
有四 STATION 有前途，好  
LEASE, DON QUAN

## 地大 237x122

▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR.，一連  
五間仔屋，有機會申請起租文或其  
他用。詳細情形請打電 438-8161  
PAH OR DON QUAN商業樓出售  
▲唐人街中心廿餘年新之片打  
街商業樓，樓上租文，兩租  
每租三睡房自住收租均宜，  
樓下做生意，投資良機，開  
價只 \$1,490,000 DON QUAN

## 西區商業樓及租文

兩年新，樓下舖位，樓上租文及寫  
字樓，地下能泊十九架車，叫價  
\$1,590,000 PAH OR DON QUANBRITISH PROPERTIES  
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋，地  
大 101-172x200，65 ACRES  
有180度之雲東風景，游泳  
池另有地方加 TENNIS COURTS  
開價只七十萬。DON QUAN▲西區 OAK 及 37 街，地大 61x  
120，有冷氣，近 OAKRIDGE▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋，  
近紅 鶴餐館，\$398,000▲西區 41 街，屋地大 45x  
164 DON QUAN▲列治文豪華住宅，叫價  
\$540,000 PAH OR DON▲SURREY PANORAMA RIDGE  
地大 .5 acre，叫價  
\$298,000 PAH OR DON▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街  
(餐館生意 FREE) 48 萬  
CHARLIE, PAH OR DON關煥蔭  
住宅電話: 435-7257  
KENNETH KWAN▲457 E. COLUMBIA N.W.  
50x122 石屋商業兩舖  
\$275,000  
▲北雲四舖位，五年石屋商業  
\$535,000  
▲本郊比住宅樓上三房，地下  
二房，地 90x120 \$195,000▲四伙租文及四舖位。地  
66x132 \$300,000  
關煥蔭▲布士廷東街，石屋商業，九  
舖位全部租出地大 132x122  
開價 \$1,150,000▲工業區餐館  
生意連物業，樓上住宅，  
日收 \$400，機會難逢，  
\$210,000▲2547 KINGSWAY  
單層商業冷氣設備一流裝  
修，33x123 C-2，  
\$288,000▲西區餐館 75 座位，冷  
氣，酒牌，急售 \$60,000  
▲西區雪糕，咖啡店 2260  
W 41 街，急售 \$39,000  
▲四座位美容院，一流裝修  
平租 \$2,000  
▲萊佛士實業樓上四房，只  
售 \$295,000CHARLIE HING WING  
公司: 438-8161  
PAGER 686-4270▲209,000  
▲新屋，新屋  
高背林新區，四睡房，2  
500 尺新屋，改備新形  
有風景，可即入住。  
CHARLIE 438-8161▲BURNABY, DEER LAKE  
區，大屋，地 83x164，  
三睡房，CHARLIE  
438-8161 PAGER 686-  
4270VANCOUVER SPECIAL 2795 HORLEY  
ST. 6 BED ROOM AND BETTER  
THAN NEW GEORGE 438-8161▲3011 PARKER ST  
34x146 三睡房，\$142,000  
PETER CHAN 438-8161▲1216-1218 E. 15  
什屋，每邊三睡房，地 50x  
106，每月收入 2000 元。  
SANDRA 438-8161 EDWARD  
266-0202SANDRA HO  
公司: 438-8161  
PAGER 645-2988  
SANDRA HO丁建新  
住宅電話: 251-2571  
KIM TING▲四年新四房四廁所地 62x102  
十七萬餘。丁建新 251-2571  
571 梁太 437-9733▲新屋六房，地大 56x104  
連後面舖三千四百尺。丁建  
新或梁太。255-5438▲2612 E. 47TH  
上三下三，上下廚廁齊全  
46.8x105.8 丁建新 251-2571  
梁太 255-5438▲941 E. 11TH AVE.  
前後什屋，每邊三房，一  
年新，可一齊出售或分開  
出售。丁建新或梁太。▲本那比上三下三，地 56.9  
x118 梁太或丁建新  
255-5438梁太  
住宅電話: 255-5438  
JENNY LEUNG 437-9733賴歡祥  
公司: 438-8161  
住宅: 266-0202  
EDWARD LAI▲建築地 LANARK AND 40TH  
33x124，旺中帶靜，13 萬餘  
EDWARD LAI 438-8161▲MAIN 街果仔舖生意出售，  
每日生意九百餘元，利錢高  
地滿。平租 \$59,000  
EDWARD LAI 438-8161▲位於西區，歐洲家庭用品  
生意出售，每年生意  
\$450,000 銀，取價  
\$70,000 EDWARD LAI  
438-8161▲近女皇公園，  
四睡房連取價 \$189,000  
陳培 321-0577▲東區，共五睡房，西人  
業主，保養良好 \$188,800。  
陳培 321-0577陳培  
PETER CHAN  
Pager: 686-6699  
住宅電話: 321-0577黃漢  
住宅電話: 876-2335  
TONY WONG▲新購物商場，十三個舖位，  
大停車場，已大部份租出，  
黃漢 876-2335  
438-8161▲靚仔屋，地大 50x122，屋主  
離國急售。黃漢 438-8161  
876-2335▲西區廿一年屋，五睡房，  
地大 44x165 尺，近西 41  
街，交通方便，叫價  
\$395,000  
黃漢 438-8161 或  
876-2335▲東區入息屋，合法什屋地  
叫價 \$104,000 地 25x127  
近 COMMERCIAL AND E. 12TH  
街漢 438-8161▲本那比區租文一座，六個  
單位收入好，地 50x120，  
叫價卅餘萬元。黃漢  
438-8161▲商業樓宇出租或出售均可  
，詳情請電。  
▲東區屋 \$128,000 一間。  
▲西區屋 \$388,000 一間。  
▲KINGSWAY 舖位出租，請  
查詢。黃漢 876-2335湯家敘  
住宅電話: 324-1156  
STAN TONG▲18年新三房上，兩房下，  
兩廚三廁，風景區  
\$189,000  
▲雲東十一單位租文樓，年  
收 \$42,000 叫價 \$349,000  
湯家敘 324-1156▲華埠六座位電製室，設備  
齊全，生意出讓 \$12,000  
湯家敘 324-1156▲東區 B33 街，近 VICTORIA  
兩睡房，住屋 \$108,800  
湯家敘 324-1156▲麵包西餅店，雲東區，  
\$42,800，睡房大屋，  
一英畝地，叫價  
\$368,000  
▲三文治店，位於雲東區，  
叫價 \$23,800X X  
▲鮮魚店 VICTORIA 街，叫價  
\$46,800周寶財  
住宅: 325-2968  
JAMES CHOW林建熙  
住宅: 298-1551  
公司: 438-8161  
KEN LIM▲華埠商業  
111 東片街二層高商業樓  
自用或收租，\$1,350,000  
KEN LIM▲1610 E. 5TH 50x127  
有前途。\$239,000▲7 房商業樓  
1829 W. 4TH AVE  
每收 26,400 叫價 \$420,000  
KIM LIM 438-8161▲白石鎮商業樓出售，餐館  
租收一萬三千，叫價  
\$225,000  
KIM LIM 438-8161X X  
▲西人雜貨店，容易管理  
\$16,800 MIGUEL 438-8161雷太  
公司電話: 273-3161  
住宅電話: 277-7375  
ANNETTE LOUIE▲列治文區，四年新屋，三  
睡房及書房，2 浴室，近  
學校，巴士，價 \$1,889,000  
雷太公司 273-3161  
住家 277-7375▲西睡房兩層，全磚新，地  
50x110，價 \$103,900  
雷太公司 273-3161  
住家 277-7375▲22 單位租文，地區好，24 年  
新，入息好，價 \$859,000  
▲兩睡房租文，位於列治文中心  
區，近購物，巴士，價約  
\$90,000  
雷太公司 273-3161  
住家 277-7375▲列治文一睡房租文  
地下停車場，連爐頭，  
窗簾，洗碗機，洗乾衣機，  
\$73,900  
列治文 2 層大屋  
\$205,000，2 千餘尺 60x100  
上 3 房下 1 房，2 廚 3 浴室。  
雷太: 272-1861 住家  
273-3161 公司▲雲里商業地  
60x150 尺，可建寫字樓，零  
售店或前舖後居，商業旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000  
雷太: 272-1861 住家  
273-3161 公司▲列治文豪華大屋  
列治文西區 3 千餘尺大屋，  
地大 62x120 尺，環境幽靜，  
4 睡房遊戲室 SAUNA 室，雲  
石樓梯，特大雙車房 5 ZONE  
熱水暖氣，開價三十餘萬。  
雷太: 272-1861 住家  
273-3161 公司







# 晤會科斯莫腦首法蘇 事備軍際國減削談商

## 晤會級高行舉將年每話對強加為

【莫斯科廿五日電】蘇法兩國領導人今天認爲，爭取在一九九九年簽署蘇美削減進攻性武器條約的協議是當前的一項中心任務。

法國總統密特朗今天下午抵達莫斯科，隨即與蘇聯總統戈巴契夫舉行會談。在會談中，戈巴契夫說，在一九九九年簽署削減百分之五十進攻性武器條約的問題上，蘇聯已準備與美國進行談判。

戈巴契夫說，蘇聯提出的無核世界構想，如能實現，當然是十分美好的。

會談中還討論了削減歐洲武裝力量問題。戈巴契夫指出，有關重大問題，特別是裁軍問題，只有在最高級別的政治談判上，才會有進展。戈巴契夫表示，蘇聯將繼續與美國進行談判，以達成裁軍協議。

# 大陸外派留學人員 十年間達六萬餘人

## 有二萬二千人學成回國

【香港十一日電】據統計，一九五〇年至一九九〇年，大陸外派留學人員總數已達六萬餘人，其中學成回國者有二萬二千人。

據統計，大陸外派留學人員的數量在過去十年中呈現穩定增長的趨勢。一九五〇年，大陸外派留學人員僅有數百人，而到一九九〇年，這一數字已達六萬餘人。

在這些留學人員中，學成回國者佔了相當一部分。據統計，學成回國者已達二萬二千人，他們在科學、技術、教育、文化等領域為祖國的發展做出了貢獻。

# 北京譴責南非當局 對六名黑人的判決

## 對六名黑人的判決

【北京十一日電】外交部發言人今天在記者會上表示，中國對南非當局對六名黑人的判決表示強烈譴責。

發言人指出，南非當局的這一判決嚴重違反了國際法和人權原則，是對黑人的歧視和壓迫。

發言人表示，中國將繼續關注南非的人權狀況，並呼籲南非當局停止歧視和壓迫黑人的行為。

# 內梅特出任 匈國新總理

## 匈國新總理

【布達佩斯十一日電】匈牙利新總理內梅特今天在記者會上表示，他將致力於推動匈牙利的經濟改革和民主化進程。

內梅特指出，匈牙利將繼續與國際社會合作，以促進國家的繁榮和穩定。

內梅特表示，他將與各政黨和社會團體密切合作，以實現國家的長遠發展。

# 中國留美學生訪台 五人名單已經確定

## 五人名單已經確定

【紐約廿三日電】中國駐紐約總領事館今天宣佈，五名中國留美學生將於下月訪問台灣。

這五名學生分別是：張明、李華、王強、陳偉和趙麗。

總領事館表示，這五名學生將在台灣進行為期兩週的訪問，期間將與當地的華僑團體和學術機構進行交流。

# 布殊已委出 新國安顧問

## 新國安顧問

【華盛頓廿三日電】美國總統布殊今天宣佈，他已委任一名新國家安全顧問。

新任顧問將負責處理美國在國際安全事務中的政策制定和協調工作。

布殊表示，新任顧問將與他密切合作，以確保美國在國際事務中的利益得到充分保護。

# 泰國南部水災 死傷人數已達二百

## 死傷人數已達二百

【曼谷廿三日電】泰國南部地區的水災災情持續惡化，死傷人數已達二百人。

據統計，目前已有超過一百萬人受到水災影響，數萬人的財產損失慘重。

泰國政府已呼籲國際社會提供援助，以幫助災區人民渡過難關。

# 巴基斯蘭租用 八艘美國軍艦

## 八艘美國軍艦

【伊斯蘭堡廿三日電】巴基斯坦政府今天宣佈，已租用八艘美國軍艦，以加強其海軍實力。

這八艘軍艦將用於在波斯灣地區的巡邏和保護海上交通線。

巴基斯坦政府表示，租用美國軍艦將有助於提高其海軍的作戰能力和應對能力。

# 台灣外銷接單增 大陸出貨成風

## 大陸出貨成風

【台北十一日電】根據台灣經濟部統計，十月份台灣對外出口貿易額達五十三億六千萬元，比去年同期增長百分之十七點五。

經濟部指出，台灣對外出口貿易的增長，主要得益於大陸市場的需求增加。

經濟部表示，台灣企業對大陸市場的開發力度加大，導致大陸出貨量顯著增加。

# 大陸外派留學人員 十年間達六萬餘人

## 有二萬二千人學成回國

【香港十一日電】據統計，一九五〇年至一九九〇年，大陸外派留學人員總數已達六萬餘人，其中學成回國者有二萬二千人。

據統計，大陸外派留學人員的數量在過去十年中呈現穩定增長的趨勢。一九五〇年，大陸外派留學人員僅有數百人，而到一九九〇年，這一數字已達六萬餘人。

在這些留學人員中，學成回國者佔了相當一部分。據統計，學成回國者已達二萬二千人，他們在科學、技術、教育、文化等領域為祖國的發展做出了貢獻。

# 北京譴責南非當局 對六名黑人的判決

## 對六名黑人的判決

【北京十一日電】外交部發言人今天在記者會上表示，中國對南非當局對六名黑人的判決表示強烈譴責。

發言人指出，南非當局的這一判決嚴重違反了國際法和人權原則，是對黑人的歧視和壓迫。

發言人表示，中國將繼續關注南非的人權狀況，並呼籲南非當局停止歧視和壓迫黑人的行為。

# 內梅特出任 匈國新總理

## 匈國新總理

【布達佩斯十一日電】匈牙利新總理內梅特今天在記者會上表示，他將致力於推動匈牙利的經濟改革和民主化進程。

內梅特指出，匈牙利將繼續與國際社會合作，以促進國家的繁榮和穩定。

內梅特表示，他將與各政黨和社會團體密切合作，以實現國家的長遠發展。

# 中國留美學生訪台 五人名單已經確定

## 五人名單已經確定

【紐約廿三日電】中國駐紐約總領事館今天宣佈，五名中國留美學生將於下月訪問台灣。

這五名學生分別是：張明、李華、王強、陳偉和趙麗。

總領事館表示，這五名學生將在台灣進行為期兩週的訪問，期間將與當地的華僑團體和學術機構進行交流。

# 布殊已委出 新國安顧問

## 新國安顧問

【華盛頓廿三日電】美國總統布殊今天宣佈，他已委任一名新國家安全顧問。

新任顧問將負責處理美國在國際安全事務中的政策制定和協調工作。

布殊表示，新任顧問將與他密切合作，以確保美國在國際事務中的利益得到充分保護。

# 泰國南部水災 死傷人數已達二百

## 死傷人數已達二百

【曼谷廿三日電】泰國南部地區的水災災情持續惡化，死傷人數已達二百人。

據統計，目前已有超過一百萬人受到水災影響，數萬人的財產損失慘重。

泰國政府已呼籲國際社會提供援助，以幫助災區人民渡過難關。

# 巴基斯蘭租用 八艘美國軍艦

## 八艘美國軍艦

【伊斯蘭堡廿三日電】巴基斯坦政府今天宣佈，已租用八艘美國軍艦，以加強其海軍實力。

這八艘軍艦將用於在波斯灣地區的巡邏和保護海上交通線。

巴基斯坦政府表示，租用美國軍艦將有助於提高其海軍的作戰能力和應對能力。

# 台灣外銷接單增 大陸出貨成風

## 大陸出貨成風

【台北十一日電】根據台灣經濟部統計，十月份台灣對外出口貿易額達五十三億六千萬元，比去年同期增長百分之十七點五。

經濟部指出，台灣對外出口貿易的增長，主要得益於大陸市場的需求增加。

經濟部表示，台灣企業對大陸市場的開發力度加大，導致大陸出貨量顯著增加。

### 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

## 秋季酬賓大減價

美國標準牌米王  
品質第一，好煮好食，  
粒粒靚，保證滿意。

### 各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨  
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。  
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。  
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。  
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，爲顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.  
哥街門市部：哥街100號（門市部）100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.  
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。  
白砂糖1kg (2.2磅)裝只售50¢ 鵝喉標粟粉500g裝只售89¢  
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折  
新到泰國上等絲苗50磅裝平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅裝平過九折特價\$11.99

### 東成傢俬 LB FURNITURE

2836 COMMERCIAL DRIVE VANCOUVER, B.C. V5N 4C6 CANADA 電話：873-5017

## 新張傢俬大酬賓

梳化床 \$399 單抽屜書枱 \$98 雙抽屜書枱 \$438 梳化及椅 \$548 咖啡枱 \$149 餐桌連四張椅 \$439 餐桌連六張椅 \$438 七件頭睡房組合 \$669

新張期間  
●免費送貨  
●梳化椅一律奉送 SCOTCH GUARD 防滲保護 價值\$65  
七天營業  
由上午九時至下午六時  
星期一至三加開至七時  
星期四、五加開至九時

單人床褥 \$69.99 雙人床褥 \$119 (兩件) 大雙人床褥 \$269 (兩件)









樂清東華」節目目前，計劃由二隊藝員參與募捐行動，十二月四日在無線總台舉行賀物會，兩隊會員可呼籲好友捐出物品拍賣，鑑於EYT遷入新廠房，地方較大，可招待更多屋村居民入場。

此外，東華三院  
席、總理及藝員將  
演「慈善福星」及  
愛心鳳凰」兩支隊  
，分別在十二月五

group-  
west realty ltd.  
NDENT MEMBER BROKER  
1 West Boulevard  
r. B.C. Canada V6M 3W6

**Sutton**  
GROUP

**雷若鎮 JERRY LOUIE**

**DUNBAR 十九年新，保養一流**

group-  
west realty Ltd.  
NDENT MEMBER BROKER  
1 West Boulevard  
r. B.C. Canada V6M 3W6

**Sutton**  
GROUP

**雷若鎮** **JERRY LOUIE**

**DUNBAR 十九年新, 保養一流**  
**地毯, 新百葉簾. 地 33x130**

**西**



位一組主 等森實驚、演百戲英、游  
 group-  
 west realty ltd.  
 NDENT MEMBER BROKER  
 1 West Boulevard  
 r. B.C. Canada V6M 3W6  
 Sutton  
 GROUP  
 雷若鎮 JERRY LOUIE  
 UNBAR 十九年新，保養一流  
 也毯，新百葉簾。地 33x130  
 西區靚屋  
 請電雷若鎮 (JERRY LOUIE) 洽  
 : 263-1433, 321-2102

group-  
west realty ltd.  
INDEPENDENT MEMBER BROKER  
11 West Boulevard  
R. B. C. Canada V6M 3W6

**Sutton**  
GROUP

**雷若鎮 JERRY LOUIE**

**DUNBAR 十九年新，保養一流  
地毯，新百葉簾。地 33x130**

**西區靚屋**

**請電雷若鎮 (JERRY LOUIE) 洽  
：263-1433, 321-2102**

本九年新交通方便，12萬8。  
1705 NELSON 街市中心六百餘呎適合香港移民。  
地大63x264 柏文地 1632 DUTHIE 30萬餘。  
WINDSOR 上二房下二房可分租保養好9萬8。  
RENFREW 標準地4房近小學交通方便12萬3。  
STAINSBURY 5千呎地上下完成新裝修14萬8。  
SHARBROOK 名屋20年新上下二完成17萬。

group-  
west realty ltd.  
INDEPENDENT MEMBER BROKER  
11 West Boulevard  
R. B.C. Canada V6M 3W6

**Sutton**  
GROUP

**雷若鎮 JERRY LOUIE**

**UNBAR 十九年新，保養一流  
地毯，新百葉簾，地 33x130**

**西區靚屋**

**請電雷若鎮 (JERRY LOUIE) 洽  
263.1433.321.2102**

十九年新交通方便，12萬8。  
1705 NELSON 街市中心六百餘呎適合合家庭  
地大 63x264 拓文地 1632 DUTHIE 30萬餘。  
WINDSOR 上二房下二房可分租保養好 9萬8。  
RENFREW 標準地 4 房近小學交通方便 12萬3。  
STAINSBURY 5 下呎地上下完成新裝修 14萬8  
SHARBROOK 不米 22 年新上下三下完成 17萬。  
沙街，兩半單位，9萬8。  
27 街八年新上下完成十四萬餘。  
RYAN RD. 烈子文區近靚寺 22萬餘。  
SHARPE 高背林全新大屋十八萬餘。  
GREENE 街 23 年新大地 57x129 9萬9。  
4635 GRAFTON ST. 地大近 METROTOWN  
全新大屋，價 37萬。

group-  
west realty ltd.  
INDEPENDENT MEMBER BROKER  
11 West Boulevard  
R. B.C. Canada V6M 3W6

**Sutton**  
GROUP

**雷若鎮 JERRY LOUIE**

**DUNBAR 十九年新, 保養一流**  
**地毯, 新百葉簾。地 33x130**

**西區靚屋**

**請電雷若鎮 (JERRY LOUIE) 洽**  
**: 263.1433, 321.2102**

本九年新交通方便, 12萬8。  
1705 NELSON 街市中心六百餘呎適合香港移民。  
地大 63x264 括文地 1632 DUTHIE 30萬餘。  
WINDSOR 上二樓下二房可分租保養好 9萬8。  
RENFREW 標準地 4 房近小學交通方便 12萬3。  
STAINSBURY 5 千呎地上下完成新裝修 14萬8。  
SHARPBROOK 石米 22 年新上下完成 17 萬。  
沙街, 兩單位, 9 萬8。  
27 街八年新上下完成十四萬餘。  
RYAN RD. 烈子文區近靚寺 22 萬餘。  
SHARPE 高背林全新大屋十八萬餘。  
GREENE 街 23 年新大地 57x129 9 萬9。  
4635 GRAFTON ST. 地大近 METRO TOWN  
全新大屋, 價 37 萬。

**意及商業樓宇**  
NGSWAY 上三房下二舖 33 萬。  
19 街源仔生意好前舖後居日收三百租平 萬餘  
夜總會急賣 20 萬餘有全酒牌。  
近 LONDON DRUG 及喜士定減價 18 萬餘。

**上意**  
5 街小餐館日做 2 百餘, 2 萬9。

group-west realty ltd.  
 INDENT MEMBER BROKER  
 1 West Boulevard  
 R. B.C. Canada V6M 3W6

**Sutton**  
 GROUP

**雷若鎮 JERRY LOUIE**

**DUNBAR 十九年新，保養一流，地毯，新百葉簾。地 33x130**

**西區靚屋**

**請電雷若鎮 (JERRY LOUIE) 洽**  
**: 263.1433.321.2102**

本九年新交通方便，12萬8。

1705 NELSON 街市中心六十餘呎適合音樂店。

地地大 63x264 福文地 1632 DUTHIE 30萬餘。

WINDSOR 上二房下二房可分租保養好 9萬8。

RENFREW 標準地 4 房近小學交通方便 12萬3。

STAINSBURY 5 呎呎地上下完成新裝修 14萬8。

SHARPBROOK 6 呎呎地上下完成 17萬。

沙街，兩單位，9萬8。

27 街八年新上下完成十四萬餘。

RYAN RD. 烈子文區近靚音寺 22萬餘。

SHARPE 高貴林全新大屋十八萬餘。

GREENE 街 23 年新地大 57x129 9萬9。

4635 GRAFTON ST. 地大近 METRO TOWN

全新大屋，價 37萬。

**意從商業樓宇**

NGSWAY 上三房下二舖 33萬。

99 街深仔生意好前舖後居日收三十租平 萬餘

夜總會派員 20 萬餘有全酒牌。

近 LONDON DRUG 及喜士定減價 18 萬餘。

**上意**

5 街小餐館日做二百餘，2 萬 9。

**司 879-6331**

LTD. Autoplan 馮  
 N 4NE  
 S.S.P. 保費相宜 沾

**JIM FONG**

group-  
west realty ltd.  
INDEPENDENT MEMBER BROKER  
11 West Boulevard  
R. B.C. Canada V6M 3W6

**Sutton**  
GROUP

**雷若鎮 JERRY LOUIE**

**DUNBAR 十九年新, 保養一流  
地毯, 新百葉簾。地 33x130**

**西區靚屋**

**請電雷若鎮 (JERRY LOUIE) 洽  
: 263. 1433, 321. 2102**

九九年新交通方便, 12萬8。  
1705 NELSON 街市中心六百餘呎適合香港移民。  
地大 63x264 柏文地 1632 DUTHIE 30萬餘。  
WINDSOR 上二房下二房可分租保養好 9萬8。  
RENFREW 標準地 4 房近小學交通方便 12萬3。  
STAINSBURY 5 千呎地上下完成新裝修 14萬8。  
SHARBROOK 石米 22 年新上下完成 17萬。  
沙街, 兩年半, 9萬8。  
27 街八年新上下完成十四萬餘。  
RYAN RD. 烈子文區近靚寺 22萬餘。  
SHARPE 高背林全新大屋十八萬餘。  
GREENE 街 23 年新地大 57x129 9萬9。  
4635 GRAFTON ST. 地大近 METROTOWN  
全新大屋, 價 37萬。

**意及商業樓宇**  
NGSWAY 上三房下二舖 33萬。  
19 街源仔生意好前舖後居日收三百租平 6萬餘  
夜總會急賣 20萬餘有全酒牌。  
近 LONDON DRUG 及喜士定減價 18萬餘。

**上 意**  
5 街小餐館日做 2 百餘, 2 萬9。

**司 879-6331**

LTD.  
N 4NE  
S.S.P. 保費相宜

**Autoplan**

**馮 沾**

**JIM FONG**  
879-6331

687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

**屋**

▲ 7665-7667 FRASER ST., 一年  
新前後什麼, 每邊四房,  
\$248,000

尺收  
地  
上

**商業樓及柏文**

Group-  
west realty ltd.  
NDENT MEMBER BROKER  
1 West Boulevard  
r. B.C. Canada V6M 3W6

**Sutton**  
GROUP

**雷若鎮 JERRY LOUIE**

**DUNBAR 十九年新, 保養一流  
地毯, 新百葉簾。地 33x130**

**西區靚屋**

**請電雷若鎮 (JERRY LOUIE) 洽  
: 263.1433.321.2102**

九九年新交通方便, 12萬8。  
1705 NELSON 街市中心六十餘呎適合合共租民。  
地大 63x264 植文地 1632 DUTHIE 30萬餘。  
WINDSOR 上二房下二房可分租保養好 9萬8。  
RENFREW 標準地 4 房近小學交通方便 12萬3。  
STAINSBURY 5 呎吹地上下完成新裝修 14萬8。  
SHARBROOK 不米 22年新上下三下完成 17萬。  
沙街, 兩年半, 9萬8。  
27街八年新上下完成十四萬餘。  
RYAN RD. 烈子文區近觀音寺 22萬餘。  
SHARPE 高貴林全新大屋十八萬餘。  
GREENE 街 23年新地大 57x129 9萬9。  
4635 GRAFTON 街, 地大近 METRO TOWN  
全新大屋, 價 37萬。

**意 從 商 業 樓 宇**  
NGSWAY 上三房下二舖 33萬。  
19街源仔生意好前舖後居日收三十租平島於  
夜總會意賣 20萬餘有全酒牌。  
近 LONDON DRUG 及喜士定減價 18萬餘。

**上 意**  
5街小餐館日做 2 百餘, 2 萬9。

**司 879-6331**

LTD.  
N 4NE  
S.S.P. 保費相宜

**馮 沾**

**JIM FONG**  
879-6331

687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

**屋**

成, 尺做, 地, 大, 價

多尺, 一千, 兩, x128

▲ 7665-7667 FRASER ST., 一年  
新前後屋, 每邊四房,  
\$248,000

**商業樓及植文**

▲ 近唐人埠, 4 年新兩層工業  
樓, 街角位置, 可做門市及  
工廠, 及多項用途。

▲ 13年新購物中心, 全部租出  
地 198x113, 每年實收 \$79,000  
價一百萬。

▲ 一年新磚樓 14,000 呎, 地 115  
x214, 每年實收 \$175,000  
價 \$185,000, 000

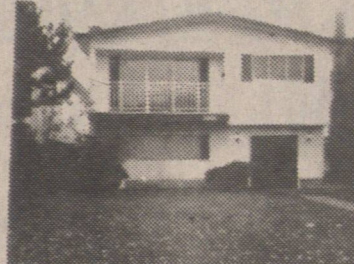
group-west realty ltd.  
 INDENT MEMBER BROKER  
 11 West Boulevard  
 r. B.C. Canada V6M 3W6

**Sutton**  
 GROUP

**雷若鎮 JERRY LOUIE**

**DUNBAR 十九年新, 保養一流  
 地毯, 新百葉簾 · 地 33x130**

**西區靚屋**



**請電雷若鎮 (JERRY LOUIE) 洽  
 : 263 · 1433, 321 · 2102**

本九年新交通方便, 12萬8。  
 1705 WEST OSMOND 街市中心六百餘呎適合香港移民。  
 地大 63x264 柏文地 1632 DUTHIE 30萬餘。  
 WINDSOR 上二房下二房可分租保養好 9萬8。  
 RENFREW 標準地 4 房近小學交通方便 12萬3。  
 STAINSBURY 5 呎地上下完成新裝修 14萬8。  
 SHARPBROOK 石米 22 年新上下完成 17萬。  
 沙街, 兩年位, 9萬8。  
 27 街八年新上下完成十四萬餘。  
 RYAN RD. 烈子文區近靚音寺 22 萬餘。  
 SHARPE 高背林全新大屋十八萬餘。  
 GREENE 街 23 年新大地 57x129 9 萬 9。  
 4635 GRAFTON ST. 地大近 METRO TOWN  
 全新大屋, 價 37 萬。

**意及商業樓宇**

INGSWAY 上三房下二舖 33 萬。  
 沙街 源仔生意好前舖後居日收三百租平無虧  
 役總會急賣 20 萬餘有全酒牌。  
 近 LONDON DRUG 及喜士定成價 18 萬餘。

**上意**

5 街小餐館日做 2 百餘, 2 萬 9。

**司 879-6331**

LTD. 馮  
 N 4NE Autoplan  
 S.S.P. 保費相宜 沾

**JIM FONG**  
 879-6331  
 687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

▲ 7665-7667 FRASER ST., 一年  
 新前後什屋, 每邊四房,  
 \$248,000

**商業樓及柏文**

▲ 近唐人坪, 4 年新兩層工業  
 樓, 街角位置, 可做門市及  
 工廠, 及多項用途。  
 ▲ 13 年新購物中心, 全部租出  
 地 198x113, 每年實收 \$79,000  
 價一百萬。  
 ▲ 一年新磚樓 14,000 呎, 地 115  
 x214, 每年實收 \$175,000  
 價 \$185,000, 000  
 ▲ 上座 \$12,000 呎, 地  
 117x253 \$960,000。

**主 意**

▲ 市中心快餐店, 每日做  
 \$450,000 價 \$78,000  
 ▲ 70 座西餐廳, 有酒牌, 每  
 日收入一, 價 \$78,000

group-  
west realty ltd.  
INDEPENDENT MEMBER BROKER  
1 West Boulevard  
r. B.C. Canada V6M 3W6

**Sutton**  
GROUP

雷若鎮 JERRY LOUIE

OUNBAR 十九年新, 保養一流  
地毯, 新百葉簾。地 33x130

group-  
west realty ltd.  
NDENT MEMBER BROKER  
1 West Boulevard  
r. B.C. Canada V6M 3W6

**Sutton**  
GROUP

**雷若鎮 JERRY LOUIE**

UNBAR 十九年新, 保養一流  
也毯, 新百葉簾。地 33x130

西區靚屋



請電雷若鎮 (JERRY LOUIE) 洽  
: 263.1433.321.2102

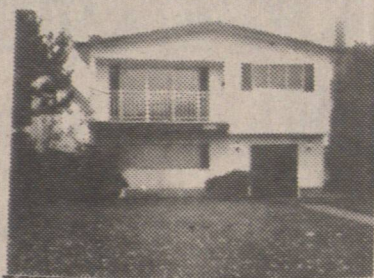
group-  
west realty ltd.  
NDENT MEMBER BROKER  
1 West Boulevard  
R. B.C. Canada V6M 3W6

**Sutton**  
GROUP

**雷若鎮 JERRY LOUIE**

**UNBAR 十九年新, 保養一流  
地毯, 新百葉簾。地 33x130**

**西區靚屋**



**請電雷若鎮 (JERRY LOUIE) 洽  
: 263. 1433, 321. 2102**

九九年新交通方便, 12萬8。  
1705 NELSON 街市中心六百餘呎適合香港移民。  
地大63x264柏文地 1632 DUTHIE 30萬餘。  
WINDSOR 上二房下二房可分租保養好9萬8。  
RENFREW 標準地4房近小學交通方便12萬3。  
STAINSBURY 5千呎地上下完成新裝修14萬8。  
SHARBROOK 石米22年新上三下完成17萬。

group-  
west realty ltd.  
NDENT MEMBER BROKER  
1 West Boulevard  
r. B.C. Canada V6M 3W6

**Sutton**  
GROUP

**雷若鎮 JERRY LOUIE**

**UNBAR 十九年新, 保養一流**  
**地毯, 新百葉簾。地 33x130**

**西區靚屋**

**請電雷若鎮 (JERRY LOUIE) 洽**  
**: 263.1433.321.2102**

九年新交通方便, 12萬8。  
1705 NELSON 街市中心六百餘呎適合香港移民。  
地大 63x264 柏文地 1632 DUTHIE 30萬餘。  
WINDSOR 上二房下二房可分租保養好 9萬8。  
RENFREW 標準地 4 房近小學交通方便 12萬3。  
STAINSBURY 5 千呎地上下完成新裝修 14萬8。  
SHARPBROOK 石米 22 年新上下三下完成 17萬。  
沙街, 兩單位, 9萬8。  
27 街八年新上下完成 14萬餘。  
RYAN RD. 烈子文區近觀音寺 22 萬餘。  
SHARPE 高背林全新大屋 18 萬餘。  
GREENE 街 23 年新大地 57x129 9萬9。  
4635 GRAFTON ST. 地大近 METROTOWN  
全新大屋, 價 37 萬。

意及商樓字

group-  
west realty ltd.  
NDENT MEMBER BROKER  
1 West Boulevard  
r. B.C. Canada V6M 3W6

**Sutton**  
GROUP

**雷若鎮 JERRY LOUIE**

**DUNBAR 十九年新, 保養一流  
地毯, 新百葉簾。地 33x130**

**西區靚屋**

**請電雷若鎮 (JERRY LOUIE) 洽  
: 263-1433, 321-2102**

本九年新交通方便, 12萬8。  
1705 NELSON街市中心六百餘呎適合香港式  
。地大63x264極大地 1632 DUTHIE 30萬餘。  
WINDSOR上二房下二房可分租保養好9萬8。  
RENFREW標準地4房近小學交通方便12萬3。  
STAINSBURY 5千呎地上下完成新裝修14萬8  
SHARPBROOK 石米22年新上下完成17萬。  
沙街, 兩單位, 9萬8。  
27街八年新上下完成十四萬餘。  
RYAN RD. 烈子文區近龍音寺22萬餘。  
SHARPE 高背林全新大屋十八萬餘。  
GREENE 街23年新大地57x129 9萬9。  
4635 GRAFTON ST., 地大近 METROTOWN  
全新大屋, 價37萬。  
意從商業樓宇  
NGSWAY 上三房下二舖33萬。  
沙街源仔生意好前舖後居日收三百租平萬餘  
夜總會急賣20萬餘有全酒牌。  
近LONDON DRUG 及喜士定成價18萬餘。  
上 意  
5街小餐館日做2百餘, 2萬9。

**司 870-6221**

group-  
west realty ltd.  
NDENT MEMBER BROKER  
1 West Boulevard  
R. B.C. Canada V6M 3W6

**Sutton**  
GROUP

**雷若鎮 JERRY LOUIE**

**DUNBAR 十九年新, 保養一流  
地毯, 新百葉簾。地 33x130**

**西區靚屋**

**請電雷若鎮 (JERRY LOUIE) 洽  
: 263-1433, 321-2102**

十九年新交通方便, 12萬8。  
1705 NELSON 街市中心六百餘呎適合各移民。  
地。地大63x264 柏文地 1632 DUTHIE 30萬餘。  
WINDSOR 上二房下二房可分租保養好9萬8。  
RENFREW 標準地4房近小學交通方便12萬3。  
STAINSBURY 5千呎地上下完成新裝修14萬8。  
SHAR Brook 石米22年新上下三下完成17萬。  
沙街, 兩單位, 9萬8。  
27街八年新上下完成十四萬餘。  
RYAN RD. 烈子文區近觀音寺22萬餘。  
SHARPE 高背林全新大屋十八萬餘。  
GREENE 街23年新大地 57x129 9萬9。  
4635 GRAFTON ST. 地大近 METRO TOWN  
全新大屋, 價37萬。

**意及商業樓宇**  
NGSWAY 上三房下二舖33萬。  
99街源仔生意好前舖後居日收三百租平 萬餘  
夜總會急賣 20萬餘有全酒牌。  
近 LONDON DRUG 及喜士定成價18萬餘。

**意**  
5街小餐館日做2百餘, 2萬9。

**司 879-6331**

LTD. 馮  
4NE Autoplan  
S.P. 保費相宜 沾

**JIM FONG**  
879-6331  
687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

**屋**

▲ 7665-7667 FRASER ST. 一年

group-  
west realty ltd.  
INDEPENDENT MEMBER BROKER  
1 West Boulevard  
R. B. C. Canada V6M 3W6

**雷若鎮 JERRY LOUIE**

**DUNBAR 十九年新，保養一流  
地毯，新百葉簾。地 33x130**

**西區靚屋**

**請電雷若鎮 (JERRY LOUIE) 洽  
：263.1433.321.2102**

本九年新交通方便，12萬8。  
1705 NELSON街市中心六百餘呎交通合宜，移民。  
北地大63x264植花木，1632 DUTHIE 30萬餘。  
WINDSOR上二房下二房可分租保養好9萬8。  
BURNFREW標準地4房近小學交通方便12萬3。  
STAINSBURY 5千呎地上下完成新裝修14萬8。  
SHARPBROOK 石米22年新上下三下完成17萬。  
沙街，兩單位，9萬8。  
27街八年新上下完成十四萬餘。  
RYAN RD. 烈子文區近靚音寺22萬餘。  
SHARPE 高背林全新大屋十八萬餘。  
GREENE 街23年新地大57x129 9萬9。  
4635 GRAFTON ST.，地大近 METRO TOWN  
全新大屋，價37萬。

**意從商業樓宇**  
NGSWAY 上三房下二舖33萬。  
19街源行生意好前舖後居日收三百租平靚  
夜總會意賣20萬餘有全酒牌。  
近LONDON DRUG 及喜士定減價18萬餘。

**上意**  
5街小餐館日做2百餘，2萬9。

**司 879-6331**

LTD. 馮  
4N4E  
S.P. 保費相宜 沾

**Autoplan**

**JIM FONG**  
879-6331  
687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

**屋**

成，  
尺做  
，地  
，大  
價  
，多  
尺一

▲ 7665-7667 FRASER ST.，一年  
新前後門屋，每邊四房，  
\$248,000

**商業樓及植文**

▲ 近唐人街，4年新兩層工業  
樓，街門位置，可做門市及  
工廠，及多項用途。  
▲ 13年購物中心，全部租出  
地198x113，每年實收\$79,000  
價一百萬。

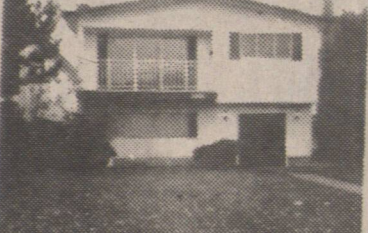
group-  
west realty ltd.  
NDENT MEMBER BROKER  
1 West Boulevard  
r. B.C. Canada V6M 3W6

**Sutton**  
GROUP

**雷若鎮 JERRY LOUIE**

**DUNBAR 十九年新, 保養一流  
地毯, 新百葉簾. 地 33x130**

**西區靚屋**



**請電雷若鎮 (JERRY LOUIE) 洽  
: 263-1433, 321-2102**

十九年新交通方便, 12萬8。  
1705 NELSON 街市中心六百餘呎適合香港移民。  
地大63x264 柏文地 1632 DUTHIE 30萬餘。  
WINDSOR 上二房下二房可分租保養好9萬8。  
RENFREW 標準地4房近小學交通方便12萬3。  
STAINSBURY 5千呎地下下完成新裝修14萬8。  
SHARPROOK 石米22年新上下三下完成17萬。  
沙街, 兩單位, 9萬8。  
27街八年新上下完成十四萬餘。  
RYAN RD. 烈子文區近觀音寺22萬餘。  
SHARPE 高背林全新大屋十八萬餘。  
GREENE 街23年新大地 57x129 9萬9。  
4635 GRAFTON ST. 地大近 METRO TOWN  
全新大屋, 價37萬。  
**意及商業樓宇**  
NGSWAY 上三房下二舖33萬。  
烈子文區生意好前舖後居日收三百租平 萬餘  
夜總會急賣 20萬餘有全酒牌。  
近 LONDON DRUG 及喜士定定價18萬餘。

**意**  
5街小餐館日做2百餘, 2萬9。

**司 879-6331**

LTD.  
N 4NE  
S.P. 保費相宜

**Autoplan**



**馮 沾**  
JIM FONG  
879-6331  
687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

**屋**

▲ 7665-7667 FRASER ST., 一年  
新前後樓屋, 每邊四房,  
\$248,000

**商業樓及柏文**

▲ 近唐人街, 4年新兩層工業  
樓, 街角位置, 可做門市及  
工廠, 及多項用途。  
▲ 13年購物中心, 全部租出  
地198x113, 每年實收\$79,000  
價一百萬。  
▲ 一年新磚樓14,000呎, 地115  
x274, 每年實收 \$175,000  
價\$185,000,000  
▲ 上座 \$12,000 千呎, 地  
117x253 \$960,000.

**生意**

▲ 市中心快餐店, 每日做  
\$450,000 價 \$78,000  
▲ 銀行內茶館, 有全牌, 日

group-up-  
west realty ltd.  
NDENT MEMBER BROKER  
1 West Boulevard  
r. B.C. Canada V6M 3W6

**Sutton**  
GROUP

**雷若鎮 JERRY LOUIE**

**DUNBAR 十九年新, 保養一流  
地毯, 新百葉簾 · 地 33x130**

**西區靚屋**



**請電雷若鎮 (JERRY LOUIE) 洽  
: 263 · 1433, 321 · 2102**

本九年新交通方便, 12萬8。  
1705 NELSON街市中心六百餘呎適合香港移民。  
北地大63x264福文地 1632 DUTHIE 30萬餘。  
WINDSOR上二房下二房可分租保養好9萬8。  
RENFREW標準地4房近小學交通方便12萬3。  
STAINSBURY 5千呎地上下完成新裝修14萬8。  
SHARPBROOK 石米22年新上下三下完成17萬。  
沙街, 兩單位, 9萬8。  
27街八年新上下完成十四萬餘。  
RYAN RD. 烈子文區近靚音寺22萬餘。  
SHARPE 高背林全新大屋十八萬餘。  
GREENE 街23年新地大57x129 9萬9。  
4635 GRAFTON ST. 地大近 METROTOWN  
全新大屋, 價37萬。  
**意及商業樓宇**  
NGSWAY 上三房下二舖33萬。  
49街源仔生意好前舖後居日收三百租平無虧  
夜總會急賣20萬餘有全酒牌。  
近NORTH DRUG 及喜士定成價18萬餘。

**公司 879-6331**

LTD. 馮  
4 NE  
S.S.P. 保費相宜 沾



**JIM FONG**  
879-6331  
687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

**屋**

成, 尺做, 地, 大, 價, 多尺, 一千, 兩, x128

▲ 7665-7667 FRASER ST., 一年  
新前後付屋, 每邊四房,  
\$248,000

**商業樓及柏文**

▲ 近唐人街, 4年新兩層工業  
樓, 街角位置, 可做門市及  
工廠, 及多項用途。  
▲ 13年新購物中心, 全部租出  
地198x113, 每年實收\$79,000  
價一百萬。  
▲ 一年新磚樓14,000呎, 地115  
x214, 每年實收\$175,000  
價\$185,000,000  
▲ 工廠\$12,000 千呎, 地  
117x253 \$960,000。

**生 意**

▲ 市中心快餐餐館, 每日做  
\$450,000 價 \$78,000  
▲ 門牌西餐廳, 有酒牌, 每  
日取一, 價 \$78,000







# 唐人街BB地產公司

**BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.**  
139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

**688-7888**

## 住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理  
**梁寶琴**  
**CHRISTINE LEUNG**  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949



**MICHELLE LIOT**  
Bus: (604) 688-7888  
Res: (604) 733-4961  
Pager: 686-4028



**HARRY WIEDMAYER**  
Pager: 686-0969  
Res: 736-6194

黃會榮



**VOY WONG**  
Pager: 645-5368  
Res: 263-9519

林麗儀



**SHARON LUM**  
Pager: 645-4559  
Res: 879-5159

謝松添



**RALPH DER**  
Bus: (604) 688-7888  
Res: (604) 942-9500

龍啟明



**MICHAEL LUNG**  
Pager: 645-2882  
Res: 435-7245

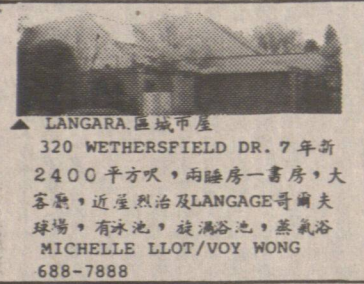
劉麗芳



**LISA LAU**  
Pager: 680-4848  
Res: 873-0955

### 西區

### 東區及本拿比



▲ LANGARA 區城市屋  
320 WETHERSFIELD DR. 7年新  
2400平方呎，兩睡房一書房，大  
客廳，近溫哥華大學，購物中心，  
球場，有泳池，玻璃浴室，蒸氣浴  
MICHELLE LIOT/VOY WONG  
688-7888



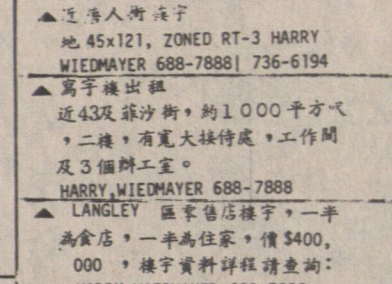
▲ 626 West 31st 56x140呎 地近甘地街  
及女皇公園，三層五睡房四浴室，  
全屋鋪地毯，1575至十一月，勿打擾  
租主。黃會榮。梁寶琴 688-7888



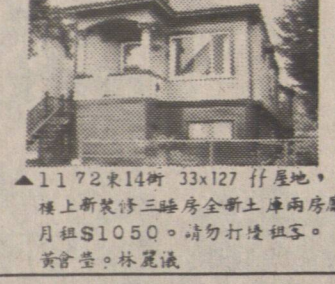
▲ 740-742 E. 10TH AVE  
17年新合拍屋，地大 33x122  
每層三睡房，一浴室，開價二十萬  
餘。林麗儀 688-7888  
或黃會榮 688-7888



▲ 2647 E. 28TH AVE VAN.  
39年新，地區好，樓上兩睡房，樓  
下兩睡房，有兩浴室。\$128,900  
劉麗芳 680-4848



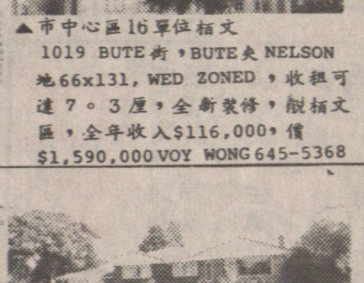
▲ 近唐人街 45x121, ZONED RT-3 HARRY  
WIEDMAYER 688-7888/736-6194  
▲ 寫字樓出租  
近43及第沙街，約1000平方呎，  
二樓，有寬大接待處，工作間  
及三個辦公室。  
HARRY WIEDMAYER 688-7888  
▲ LANGLEY 區家庭店樓宇，一半  
為食店，一半為住宅，價\$400,  
000，樓宇資料詳請查詢：  
HARRY WIEDMAYER 688-7888  
736-6194



▲ 1172 E. 14th 33x127 呎地，  
樓上新裝修三睡房全新土庫兩房廳  
月租\$1050。請勿打擾租主。  
黃會榮。林麗儀



▲ 7333-7335 ETHEL AVE. B.B.Y.  
19年新雙層，每間屋二樓有三睡房，  
已租出，月租\$550或\$515，  
地 69x114，價 \$195,000  
VOY WONG/CHRISTINE LEUNG 688-7888



▲ 市中心區 16單位複式  
1019 BUTE ST. BUTE 夾 NELSON  
地 66x131, WED ZONED, 收租可  
達 7.3 厘，全新裝修，假複式  
屋，全年收入 \$116,000，價  
\$1,590,000 VOY WONG 645-5368



▲ 5359 MORELAND DR. B.B.Y.  
地區清靜，地大 70x140，樓上 3 房  
樓下一房，有泳池，開價 \$229,000。  
龍啟明。



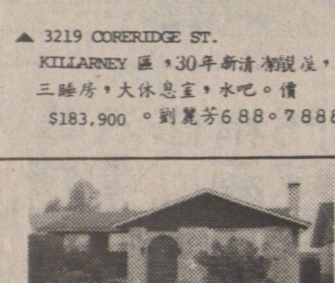
▲ 888 W. 18TH AVE.  
位於 CAMBIE 及 OAK 街之間，地  
33x122 上層三睡房，土庫一完成  
套房，全翻新，月租 \$1300，價  
\$235,000  
黃會榮。林麗儀 688-7888



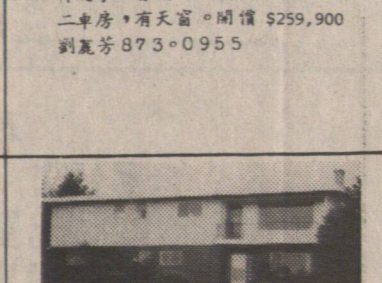
▲ 6953 BEATRICE VAN.  
(城多利 553 街) 樓上 2 房樓下  
2 房 2 衛之廁，新裝修，修外牆，  
鋁窗門。



▲ 3152 EUCLID  
樓上 2 房，樓下 2 房，兩浴室，堅  
固及整齊，地區好，開價 \$112,800



▲ 3219 COERIDGE ST.  
KILLARNEY 區，30年新清淨靚屋，  
三睡房，大休息室，水吧。價  
\$183,900。劉麗芳 688-7888



▲ 一年新溫哥華特式屋地全，用  
外及手工皆精心，上三下二四浴廁  
二睡房，有天窗，開價 \$259,900  
劉麗芳 873-0955



▲ 2086 ALLISON RD.  
UBC 大學區，地大 \$18,920 方  
尺，36年新上三房三浴兩廁。  
林麗儀。梁寶琴 688-7888



▲ KERRISDALE 區新屋  
2018 W. 42ND AVE.  
地 49.5x118.55 3428 平方呎價  
\$598,000，五睡房一書房三浴室  
及一書房。VOY WONG 645-5368



▲ 3742 WARREN ST. B.B.Y.  
地大 32.9x120 呎，全新屋，上三  
房一書房，下一房有四浴廁，開價  
\$239,000 \$234,900 \$229,000  
林麗儀。黃會榮 688-7888



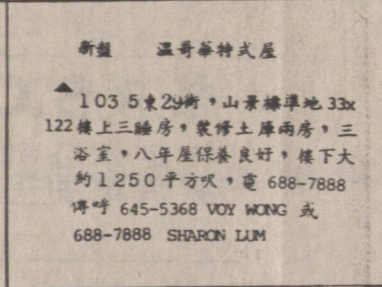
▲ 1749 E. 11TH AVE.  
複式地，三層可分租，收入每月  
\$1295 33x127，地近好，林麗儀  
MICHELLE 688-7888



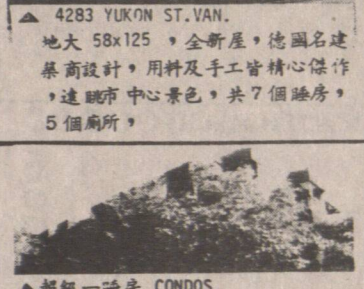
▲ 3244 VANNES ST.  
33x106 地大，40年，全新裝修上  
三層，土庫完成，開價 \$149,900  
SHARON LUM 688-7888



▲ 2752 E. 8TH AVE.  
4年新溫哥華特式屋，標準地，樓  
上 3 房，樓下 2 房，有書，開價 \$  
232,000，電龍啟明 645-2  
882 RAYMOND YUE 650-5388



▲ 1035 E. 29th 山景標準地 33x  
122 樓上三睡房，裝修土庫兩房，三  
浴室，八年屋保養良好，樓下大  
約 1250 平方呎，電 688-7888  
傳呼 645-5368 VOY WONG 或  
688-7888 SHARON LUM



▲ 4283 YUKON ST. VAN.  
地大 58x125，全新屋，德國名建  
商設計，用料及手工皆精心傑作，  
連城市中心景色，共 7 個睡房，  
5 個廁所。



▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN.  
地大 50x112，全新裝修，柚木地板  
全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上  
4 房，樓下 2 房 SOUTH GRANVILLE 區  
開價 \$368,000 688-7888



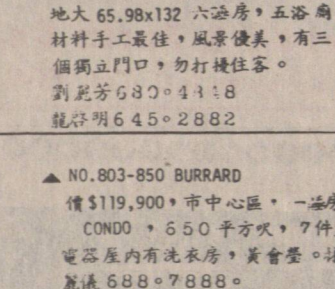
▲ 街：4826 RUPERT ST.  
標準地，雙車庫，2 房 1 廁，交  
通方便，開價 \$117,500



▲ 1132 DUTHIE ST. B.B.Y.  
1年新溫哥華特式屋，地大 41x132  
樓上 1800 呎，開價 \$269,000  
電龍啟明 645-2882



▲ 441 S.E. MARINE  
地大 50x159 全新，溫哥華特式屋  
上三房，下三房，5 浴室，4400  
方尺。林麗儀 MICHELLE 688-7888  
傳呼 686-4028



▲ 5524 UNION ST. B.B.Y.  
地大 65.98x132 六睡房，五浴廁  
材料手工最佳，風景優美，有三  
個獨立門口，勿打擾租主。  
劉麗芳 680-4848  
龍啟明 645-2882



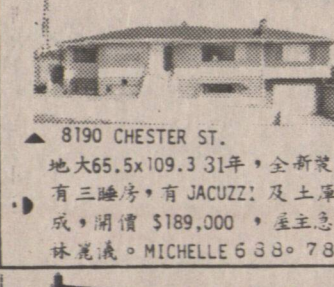
▲ 4418 TRIUMPH  
17年改建屋，8睡房，4廁所  
3層高，有書，合大家庭，通  
共 3000 SQ. FT. 電龍啟明  
645-2882 劉麗芳 680-  
4848



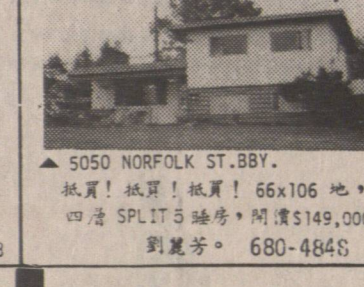
▲ 1950 CEDAR ST. SHAUGHNESSY  
LOC. MAJESTIC 四層高住所，51  
00平方呎，地 109x151，六睡房  
價 \$880,000 VOY WONG  
688-7888 黃會榮。梁寶琴



▲ 5062 GRANVILLE ST.  
地 70x145，42年新 SHAUGHNESSY  
區，四睡房兩廁及新家庭室，價  
\$549,000 VOY WONG 645-5368



▲ 8190 CHESTER ST.  
地大 65.5x109.3 31年，全新裝修  
有三睡房，有 JACUZZI 及土庫完  
成，開價 \$189,000，業主急賣  
林麗儀。MICHELLE 688-7888



▲ 5050 NORFOLK ST. B.B.Y.  
低價！低價！低價！66x106 地，  
四房 SPLIT 5 睡房，開價 \$149,000  
劉麗芳。680-4848



▲ 6916 BEATRICE ST.  
16年新溫哥華特式屋，三上  
三下，有園，\$199,000  
梁寶琴。劉麗芳。688-7888



▲ 4688 UNION, B.B.Y.  
地 33x122，五睡房，三浴室，  
木地板，14年新保養好，林麗儀  
688-7888 傳呼 645-4559



▲ PRIME KILLARNEY 區，地 41x143  
35年新 6 睡房，兩浴室，正書有  
1200 平方呎，林麗儀  
MICHELLE 688-7888



▲ 5660 COLLEGE HIGHWAY  
前面 155.35 呎，面積約 18,200  
平方呎，五睡房，兩浴室，  
UNIVERSITY ENDOWMENT LAND 區，  
27年新環境清靜。林麗儀  
MICHELLE 688-7888



▲ 八組分租複式  
近西區兩年新，49.59x131.83 呎平  
收五萬一，開價 \$775,000，設計  
一流。梁寶琴。劉麗芳 688-7888



▲ 1655 E. 13th 街近 COMMERCIAL，月  
租 \$550 33x122 呎地只售  
\$119,000 梁寶琴 688-7888



▲ 8851 ASHBY，複式屋，破  
樓上二睡房，二樓露台可  
到廚房，廚櫃充足，電 688-7888



▲ 4656 至 4660 喜士定街 B.B.Y.  
兩舖位 66x120，C4，大廚房，  
有冷氣，\$589,000 梁寶琴。



▲ 1603 SPRINGER, B.B.Y.  
本拿比區 18 年新屋，地一  
58x138，上層三睡房下層兩睡  
房三浴室，屋主出外，價  
\$214,900 林麗儀 MICHELLE  
LIOT 688-7888



▲ 1000 BLOCK E. HASTINGS  
(近唐人街) M1 ZONE 大約  
21,000 平方呎，地近好可耕種  
ZONE，可建貨倉或工廠。  
劉麗芳。梁寶琴 688-7888

## I.C. & I. DIVISION 商業

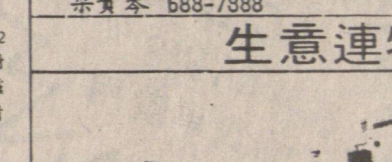
經理  
**梁寶琴**  
**CHRISTINE LEUNG**  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949

### 高尚住宅

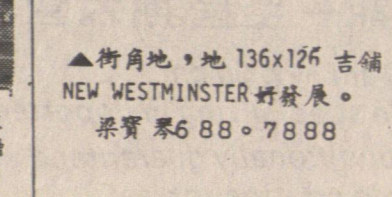
▲ 西區 661 KENWOOD RD. 33x99x132  
33年新，拱型屋頂豪華，兩層，兩  
房，兩睡房及一書房，正廳有壁爐  
土庫有大休息室及一睡房，幽靜清  
雅，公園格局



▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL  
DR. 街角位，66x115 平方呎  
旺區，繁華街道，樓上可加建一層，  
穩定租客，有意請電 RALPH 688-  
7888 或傳呼 253-7596 NO. 494



▲ 街角地，地 136x126 吉舖  
NEW WESTMINSTER 發展。  
梁寶琴 688-7888



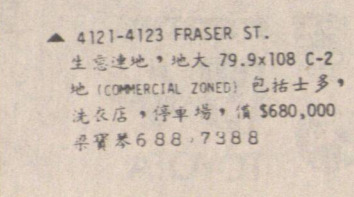
▲ 4121-4123 FRASER ST.  
生意連地，地大 79.9x108 C-2  
地 (COMMERCIAL ZONED) 包括士多，  
洗衣店，停車場，價 \$680,000  
梁寶琴 688-7888

## 唐人街地旺

▲ 唐人街地旺，五商業舖位，  
樓上七千呎可做酒樓及寫字  
樓，街角地 50x120 梁寶琴。



▲ 4121-4123 FRASER ST.  
生意連地，地大 79.9x108 C-2  
地 (COMMERCIAL ZONED) 包括士多，  
洗衣店，停車場，價 \$680,000  
梁寶琴 688-7888



▲ 2641 COMMERCIAL DR. 夾 11 碼索  
夾百老匯街生意，\$800，良好  
的士多及美業生意，業主出外，  
必出讓，林麗儀 MICHELLE LIOT  
688-7888

## 生意出讓

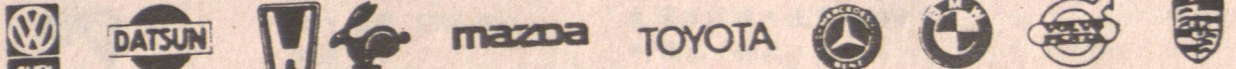
▲ 士多生意出讓  
2641 COMMERCIAL DR. 夾 11 碼索  
夾百老匯街生意，\$800，良好  
的士多及美業生意，業主出外，  
必出讓，林麗儀 MICHELLE LIOT  
688-7888

## 1922 西 7 街

複式兩睡房複式由 \$159,000 起  
單層一睡房複式 \$129,900  
· 風景一流 · 羅馬式浴缸 · 交通方便  
· 環境優美 · 全身鏡櫃門 · 材料上乘  
· 地下單位均有私家花園 · 地下電單車庫  
· 樓上單位設有屋頂陽台 · 洗衣乾衣設備

梁寶琴 688-7888







企業改革要抓緊  
重點完善承包制

社論還強調說，企業機制改革，并不只是企業的事，政府主管部門要轉變職能，減少對國有企業的政策干預，積極創造條件，讓企業有可能真正放開，自主經營。

此佈  
八八年十一月廿二日  
恩平總會館啓

蘭州消息：大陰曆首個禁止痴呆癡人生育的地方法規——「禁止痴呆癡人生育的規定」昨日在甘肅省人大常委會議中獲討論通過。

該「規定」嚴格規定：禁止因家族遺傳、近親結婚等先天形成的痴呆癡人生育；他們必須施行公佈手術後方准結婚，在本規行公佈前結婚的痴呆癡人也須施行公佈手術；對已懷孕的痴呆癡婦女，必須中止妊娠；對違犯規定制造成痴呆癡人生育的直接責任者將給予行政處分和經濟處罰。

據悉，甘肅省現有痴呆癡人二十萬多，每年還新出生痴呆癡嬰兒二千人。他們大多分佈

國進參賽的青島  
這兩種乾葡萄酒，  
以酒液澄清透明，  
果香酒香，回味柔  
長，典型性強等特  
點。經過符合酒法  
的各項指標化驗及  
感官決賽後，受到  
了由十八名著名釀  
酒家組成的評委會  
的一致好評。

青島葡萄酒廠  
建廠七十餘年，素  
以釀造白葡萄酒著  
稱於世。該廠產品  
曾在一九八四年普  
世世界美食大獎賽  
中初露鋒芒。

廣東勇門歹徒者衆  
省府發出通令嘉獎

(廣州電)廣東  
省政府發出通令  
嘉獎全省各地  
現出的大批見義  
勇爲、勇鬥歹徒、  
起竊賊，並將其押  
伙竊走一個價值港  
幣六千多元的一膠  
包。一英炳科聽動  
呼聲即跑出家門  
起竊賊，並將其押

|                                     |               |             |                                                                |                             |
|-------------------------------------|---------------|-------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| <p>電話：<br/>八七六·三八五四</p> <p>傳呼機：</p> | <p>健良清潔公司</p> | <p>清潔打臘</p> | <p>新機器洗地<br/>即用不用<br/>洗假不晚<br/>館煙爐頭照<br/>打八折優待<br/>晚即電：253</p> | <p>修理<br/>新造<br/>電話：251</p> |
|-------------------------------------|---------------|-------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------|

人生育，對減少痴呆步伐有重要作用。

西亞市舉行的本屆大賽，參賽的五十四種乾白葡萄酒中

今天受到表彰的六十六名先進人物中，有工人、農民、幹部、學生和個體戶。深圳市南圍村六十歲的村民

最近設立「見義勇為獎勵基金」，用於獎勵、撫恤在罪犯鬥爭中負傷或

娘也受到表彰。

據悉，珠海市

屋主自賣

本拿比山區五千丁  
百平方呎好風景古  
泳池，價\$56,600  
英語電298.6  
506。

牌意斯林、青島牌乾  
四名 葡葡酒局世界  
獎。 家聯合會等權  
酒大 織舉辦的，每  
葡與 屆，在西班牙

白蘭地酒  
威組  
年一  
倫

一宗

國、澳大利亞等國  
的世界名酒。而中

。不久前，一港胞其家屬。  
在南園村被盜竊團

技術插花週末及日夜班  
電話：黎太  
3277128  
早房插文苑史14  
價3萬8電公司  
341431或  
宅879184  
與蘇生洽。

間已通電)遠長海  
波工通航。這是中  
家縣辦民用機場。  
長海縣位於遼  
東部的黃海面  
由一百一十二個小  
成，遼寧大陸。一  
七年四月，經國務  
准，該縣自籌八百  
萬元人民幣在島上  
機場。機場佔地四  
十五畝，採用加拿  
口小型飛機，一次

涉及數

# 以萬計進口汽車

數以萬計的進口汽車。非法組裝及倒賣活動，在東莞市、恩平縣、河源市、中山市等地較為嚴重。

據透露，不法份子經過有關部門進口了汽車配件，運入後在上述地區裝配。在無生產法例賣及違反車

地方包括某特區一些不法份子，通過偽造放行條手段，走私汽車。有關官員說，這次「小部份中，除了小部份走私的外，有關門將着重處理不法份子非法裝配及非法倒賣及違反車

**教授工廠摩打車**

珍妮時裝，歲勞班招生教授壓身法，刺繡，裁法，車法，隨時入學，承接結婚禮服，工作服。電話：685-4073。

**業主自賣**

烈治文區13.9英畝地，桑尼新實業區可興建房屋離工業區；里地點好，售橘(CRANBERRY)收成\$80,000價\$688,000。並送有278,284。

二十人。通航後，長海到大連只需十七分鐘，比坐船快十五倍。

又訊：新擴建的中蘇邊境黑黑河機場已經竣工。從黑河飛至濱州航線五百多，將於十一日復航，每周飛三班。

黑河機場過去，使用土跑道，二年，前停航開始填建，現在建成一條一千五百米的水泥跑道。

與蘇聯對開了日遊一活動。

首批大案要案之  
理，並將於近期内處  
有關於官員透露  
調查小組，已經到  
達東莞市，對這一  
事件作詳細的實地  
調查。

有消息說，這一  
事件，將涉及到

份子每四小時就神速地裝配好一輛小汽車。而後，廣東省內外的不法份子勾結，用公安牌照或武警、重隊車牌，甚至假扮警察押犯入，將車向北方省份偷運。

據透露，一些要在非法裝配和賣方面。

**搬運公司**  
KORRES MOVING & TRANSFER LTD.  
2158 W. 12TH AVE, VAN. B.C. V6K 1G6  
● 特別貨車可供清潔用。搬運  
● 貨櫃。儲藏倉庫。小型倉庫  
● 物品。英語電 734.5538  
晚及假期英語電 732.9888

電 2546000

屋主自壽  
有房產公園中  
層及新土庫  
修及新土庫  
\$129,000

收租千或交吉  
收租千或交吉  
六萬五, 請電:  
八七九. 七三六

|                                                                         |                                                        |                                                                         |                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <p>正請<br/>有件<br/>二五<br/>一請<br/>五計<br/>五算<br/>四電<br/>話<br/>一五<br/>五四</p> | <p>請有經驗<br/>需聘通英<br/>請計算單<br/>電話：工<br/>一五五四<br/>五四</p> | <p>正請<br/>有件<br/>二五<br/>一請<br/>五計<br/>五算<br/>四電<br/>話<br/>一五<br/>五四</p> | <p>請有經驗<br/>需聘通英<br/>請計算單<br/>電話：工<br/>一五五四<br/>五四</p> |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|

|            |                       |                                                                  |             |                                                                    |
|------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------------------------------------------------------|
| <p>面議。</p> | <p>55 HASTINGS 樓下</p> | <p>酒吧急請年青女工<br/>數名有意者請在晚<br/>上九時後親到 7 1<br/>1 年經驗以上，請<br/>洽。</p> | <p>聘請女工</p> | <p>要有經驗，包食宿<br/>時優，有意者請自費<br/>電：1. 0. 9. 2. 3.<br/>4 2 6 1 梁洽。</p> |
| <p>洽。</p>  | <p>1 1 2 號東 6 街</p>   | <p>招請單針數名，<br/>年經驗以上，請<br/>洽。</p>                                | <p>運動衫廠</p> | <p>聘請<br/>二人工<br/>星期工<br/>鐘40<br/>分鐘工<br/>作有<br/>模321<br/>樣營</p>   |

接到五、四

**聘請員工**

列治文海產公司請  
送貨司機及日夜輪  
工數名，有意者請  
電：273.0333

環境好，有意者電  
253.4612  
K I T 洽。

**皮藏請人**

皮製衣廠加開夜  
急需熟手經驗車  
工人工作時間晚  
五至九時有意到  
街347號三樓

每日出糧，有意  
下午電話：68  
1118。

請中西廚

有經驗銀骨工人  
件計，新金優厚，  
工作環境佳，有意  
請到 1330-WILLIAM  
ST. VAN.

聘請

銀骨工人

MI  
近 K  
三 驗  
近 中意  
有 或 327

請有經驗噴油，

急聘工人

廚及雜工

熟手中西廚，洗  
及幫廚各一名，  
作上午11時半至  
下午3時至5時  
電 2 9 8 6 9 0 5

雜碎館請女金槍  
英語五時後請觀  
4 5 1 8 時京士咸  
洽或五時後電 4  
7 8 9 1 2 第及

皮衣廠急需熟手經  
 驗車皮工人，有意  
 請到水街三四七號  
 三樓面洽。  
 月薪  
 有意電 681。  
 754。  
 工務局  
 聘請有經驗男裁  
 及單針車衣工人  
 有意電 681。  
 754。  
 男收銀員  
 批發商請男收銀一  
 名，需略懂英語，1  
 有意電 681。  
 044。  
 餐館請廚  
 請中西廚及學廚，  
 青島秘書簿記  
 聘請文員一名不論性別，每  
 五天共三十小時。需打字每  
 簿記，精於管理及普通英語  
 經驗為佳，有意請至英屬  
 161 約見。供備履歷書

**工廠請人**

請人及成，工作

經驗送養司機二

**餐館請人**

招請男、女工人

同類加工場，近唐人街，招請男、女工人數名，長期工作，有意者，請到1756

**貨倉員工**

招請實倉員工一名

要講及書寫流利英

語能執打打包裝檢

查等請到112號

東6街接洽。

7521023333

號：11023333

餐館，新食住，自費電

幫廚，包食住，薪金好

|                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>E GATE 商場新屋</b><br/>         AY 四年新屋出售，樓上<br/>         兩浴室，樓下兩套房。<br/>         本拿比 6715 ARCOLA ST.<br/>         英語電 325-2485 USHI 接洽<br/>         1 NORTHridge REALTY</p> | <p><b>靚屋</b><br/>         新屋舊積六<br/>         防警鐘，中央<br/>         首樓窗簾，中<br/>         小學22街對<br/>         一流，業主<br/>         3.9380</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                      |                                                                      |                                                     |                                                                              |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <p>沙省埠行中西餐館<br/>急請經驗廚師一名<br/>新優，有意電4<br/>306743。</p> | <p>沙省請人</p>                                                          | <p>亞省埠行聘請唐西<br/>廚或學廚一名，有<br/>意者請電4033。</p>          | <p>埠仔請廚</p>                                                                  |
| <p>56855 接洽</p>                                      | <p>餐館請人<br/>EMPLE RIDGE 唐番<br/>館宜有經驗打雜<br/>沙鏟工資從優，時<br/>二時半後電433</p> | <p>到全福樓327 NORTH<br/>ROAD, 887, 或電<br/>421-1822</p> | <p>唐餐館請送餐企<br/>廚房雜工各一名請<br/>到全福樓327 NORTH<br/>ROAD, 887, 或電<br/>421-1822</p> |

請唐餐廚師廚雜  
 中式快餐店請廚師廚雜  
 各二名，長工和替工均  
 可，請電洽 蘇先生：9  
 . 8 5 . 5 0 2 8 .

號東6街接洽。

招請雜工  
 請足部門雜工一名  
 工作包括刷衣，洗  
 衫，摺衫，熨線  
 打唛鈕，請到12  
 號東6街接洽。

0 1 0 郵洽。

沙省請有經驗中  
 廚一名，有意者  
 食宿，有意請電  
 埠電話324000  
 洽。

餐館請廚

### 主自賣

兩大廳兩大廚四浴室  
 雙車庫，電動門半座爐頂全  
 樓下可兩伙分租近  
 多利交通便自建材料  
 價 \$280,000 電 87

## 平屋出讓

二埠(New W.) 屋兩房兩廳廚廁  
 全，裝修雅潔，到唐人街約廿餘  
 需款求讓僅六萬餘月供平過交租  
 紀免。下午電：253-0312

|                                                                           |                                                                                          |                                                                                                         |                                                                                                        |                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <p>聘請：送人：7</p> <p>誠請：習工：電</p> <p>公司：理手：英</p> <p>運管：師機：約</p> <p>搬：女傭：見</p> | <p>忠實女傭</p> <p>誠聘忠實女傭全職</p> <p>留宿，兼煮打理家</p> <p>務及熨褲，條件好</p> <p>薪金好，有意者</p> <p>請洽：888</p> | <p>高新急聘</p> <p>五年以上經驗專身</p> <p>修理工人或二年以</p> <p>上經驗學徒有意請</p> <p>到 124 E. CROOKVA S</p> <p>電 681-1404</p> | <p>西餐館請人</p> <p>西餐館誠聘洗碗工</p> <p>，待遇好，福利</p> <p>住有小費。有意者請</p> <p>洽 4019 CAMEL ST.</p> <p>VANCOUVER.</p> | <p>洗碗雜工</p> <p>溫市律連巴食館，</p> <p>聘洗碗雜工一名需</p> <p>年青勤快者，晚</p> <p>九時後電 5300</p> |
| <p>聘有經驗廚師一名</p> <p>有意者請到 634</p> <p>號 COLUMBIA ST. NE</p>                 | <p>中西餐館</p>                                                                              |                                                                                                         |                                                                                                        |                                                                             |

**製衣廠請**

急聘單針車女工  
數名。有意者請到  
東六街201室申  
話或英語電話：  
7878

**男女企枱**

BURNABY本  
那比區請男女企枱  
數名，要識英文均  
有經驗，長數工均可  
電四二一八八八八

**宜請雜工**

宜急請男青青年日班  
意者請到下列地址  
12751 BATHURST WAY

**製衣廠請**

查呀裁床長工一名  
三年以上上經驗新裝  
環境佳溫哥華區工  
作8至4時電255  
461612 K I T

**聘請員工**

三文治餅餅店請  
意者一名懂英語  
意者下午二時  
01士士定西街

**餐**

西萊  
位於溫哥華  
聘請全職或  
有意者請親到  
VANCOUVER, B.C.

**屋主自賣**

全新好屋可分開賣每邊上下層共1345  
平方呎，高貴林區近 Loughed Mall，  
地方大料好，價每邊 \$125,000。  
余先生 939-9161（五時後）

西餐館請  
本埠西餐館宜收銀  
一企柏洗碗工各  
九〇十二街東面議  
十時英鎊 274-9200

屋主自賣  
門牌50方呎800呎  
全房6x8x12雙車房  
\$249,000下至十五

準仔請廚  
請有經驗中西意及  
實電話六二四一四  
三三三。陳洽。

準仔請廚  
地仔請幫廚及雜工  
有意包食住八點半  
各意一請包食住八點半  
有電一請包食住八點半

計火鋸  
誠聘炒鑊  
本那比區精炒鑊一  
名，要經驗及識池  
鑊，夾工數工均可  
有意者請電四二一  
八八八號先生洽

製衣廠請  
清尾部門製衣員工  
有經驗為佳，會訓  
練下度一至五時親  
臨 440 CHERNICK ST.  
REJ. LIX FASHION. 洽

餐館請廚  
B C 律行請經驗專  
策廚一名薪金高有  
意者請下十四時後  
自費電話 1. 5. 54  
5. 1. 3. 7 伍生洽

製衣廠請  
車間什工，單針，  
鉸骨及工友數名，  
新廠房，有意者  
洽五五八五一

板司  
機車  
貨車  
5 5 3 5

員  
員  
4

|        |                                        |                   |                                                          |                                                                   |
|--------|----------------------------------------|-------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 0 男及亞  | <b>餐館請人</b><br>女傭包可<br>食宿中<br>話新西<br>優 | 1 北溫著名餅店請女        | <b>餅店請人</b><br>兼職售餅員數名及<br>全職請英話電 9 8<br>4 2 2 5 0 ALICE | 3 1 熟手穿針底新五<br>起或自己工。請到<br>111 室 8625 RINATO<br>ST. 電 3 3 2 5 1 8 |
| 1 女企場仔 |                                        | 2 北溫著名餅店請女        |                                                          | 3 2 熟手穿針底新五                                                       |
| 0 包可   |                                        | 3 兼職售餅員數名及        |                                                          | 4 起或自己工。請到                                                        |
| 3 食宿中  |                                        | 4 全職請英話電 9 8      |                                                          | 5 111 室 8625 RINATO                                               |
| 2 話新西  |                                        | 5 4 2 2 5 0 ALICE |                                                          | 6 ST. 電 3 3 2 5 1 8                                               |

**請聘廠衣製**

針車工多名，工資由 \$6.85 起，有良好福利及穩定工作，又請外發，夜班裁工及衣車修理技工及什工，工資面議。

有意應徵者請在週一至週五早上八時至下午三時  
電：270-8631  
與伍太接洽

**針單熟手請招**

十五年老字號，自設門市部，  
第二分店即將開幕，需增設車  
位十數名。專人訓練不需轉款  
，分部門，長期工作。有經驗  
時薪由\$7.00起訓練後

**\$7.00至\$10.00**

由星期一至四 9:30—6:00  
五至六 9:30—4:00

1675 W. 2nd, AVE. 溫哥華（本廠門市部）  
與 TERRY（莫先生）接洽

**特請印刷技師**

溫市中心 (DOWNTOWN) 印刷公司  
請經驗單色印刷工人。待遇高，工作環境好。請電 669-8833 王太洽。

食街 埠仔  
對面 仔講廚  
電話：1030  
與周接洽

**請急製衣廠姚氏**

\*\*\*\*\*

擴充廠房，大量聘請單針、雙針、鋁骨工人數名，收發部工人一名，及針織管工一名，需懂英語，人工高，長期准。有意者到 1223 FRANCES, VAN. B.C. 西洽或電 253-0411

請住宿女傭，照  
兩名小孩，打理  
壹家務，工作六  
時，有意者請電：  
3 0 0 . 1 3 3 5 9

清潔雜工  
請清潔雜工一名  
如有意者，請到  
1 1 2 號東6街接  
洽。

聘請唐廚  
新，聘請經驗店  
廚一名，有意者請  
由下午一時後接  
洽。

聘請電話接線生  
.....

全國性大公司誠聘電話接線生  
，富流利英語及粵語，工作環  
境佳，有薪福利計劃，會訓練，  
全職兼職均可，歡迎11或12班  
學生，打字每分鐘50字，請英  
語電681.3022

MRS. BADJURA | MRS. MALEY 約見。

招請車房花一名  
，五年經驗以上並  
佳，請到112號  
東6街面議。

招請車房花一名  
，五年經驗以上並  
佳，請到112號  
東6街面議。











# 雲基督教女青年會 發售獎券籌款

【溫哥華訊】雲基督教女青年會，為籌款發售獎券，定於十一月三十日（星期日）上午十一時，在雲基督中心（雲基督中心）舉行抽獎儀式。該會表示，獎券每張售價二元，共發售五萬張，總額十萬元。抽獎儀式將由雲基督中心主席主持，屆時將抽出頭獎一名，獎金一萬元；二獎一名，獎金五千元；三獎一名，獎金二千元；四獎一名，獎金一千元；五獎一名，獎金五百元。此外，尚有若干名幸運兒，可獲得不同數額的獎金。該會呼籲各界人士踴躍購買獎券，以支持該會之各項活動。

# 北雲滑雪公司失竊 警方通緝匪徒

【溫哥華訊】北雲滑雪公司，位於溫哥華北雲區，於十一月二十二日（星期日）晚間，發生一起重大失竊案。警方接獲報案後，隨即展開調查，並通緝涉案匪徒。據悉，該公司損失了價值約五萬元的貨物，包括滑雪器材、服裝及雜貨等。警方表示，該案目前尚無線索，呼籲任何知情人士與警方聯絡。

# 華裔大學生蔡亨利 獲沙大工程獎學金

【沙士加堡訊】現年二十二歲的華裔大學生蔡亨利，因其學業成績優異，獲沙士加堡大學（Saskatchewan University）頒發工程學系獎學金。蔡氏目前正就讀於該校工程學系，並計劃在畢業後繼續攻讀碩士學位。他表示，獲此獎學金對其學業將有極大幫助，並感謝學校及家人的支持。

# 劉李才意 定期出獄

【溫哥華訊】一名被控謀殺案的男子劉李才，已被法院裁定定期出獄。劉氏目前正被關押在溫哥華監獄，等待進一步的法律程序。法院表示，劉氏在案發後表現良好，並已獲得保釋。然而，警方表示，劉氏仍是一個危險人物，呼籲公眾保持警惕。

# 雲基督教女青年會 慶祝週年紀念

【溫哥華訊】雲基督教女青年會，為慶祝該會成立週年紀念，定於十二月一日（星期日）下午二時，在雲基督中心舉行慶祝活動。該會表示，慶祝活動將包括抽獎、遊戲及茶點等。歡迎各界人士參加，共同慶祝這一重要時刻。

# 省環境廳廿年職員 反私營化掛冠離職

【溫哥華訊】卑詩省政府環境廳，一位在該廳工作二十年的資深職員，因不滿該廳擬將部分業務私營化，而選擇掛冠離職。該職員表示，他對政府的這項決定感到失望，並認為這將損害公眾利益。他決定辭職，以抗議政府的這項政策。

# 發展生產赤楊木材 出口美國太平洋區

【溫哥華訊】卑詩省政府，現正計劃發展生產赤楊木材，並將其出口至美國太平洋地區。該計劃旨在利用卑詩省豐富的木材資源，創造就業機會並增加出口收入。政府表示，赤楊木材具有多種用途，包括建築、造船及家具製造等。

# 卑詩省民喜於聖誕 搬遷途電話賀新年

【溫哥華訊】聖誕節期間，卑詩省民紛紛搬遷，並利用電話向親友賀新年。據統計，聖誕節期間的電話通話量顯著增加，顯示出人們對新年的期待和祝福。許多家庭在搬遷途中，不忘給家人和朋友打電話，表達新年的問候。

# 卑詩省民喜於聖誕 搬遷途電話賀新年

【溫哥華訊】聖誕節期間，卑詩省民紛紛搬遷，並利用電話向親友賀新年。據統計，聖誕節期間的電話通話量顯著增加，顯示出人們對新年的期待和祝福。許多家庭在搬遷途中，不忘給家人和朋友打電話，表達新年的問候。

# 卑詩省民喜於聖誕 搬遷途電話賀新年

【溫哥華訊】聖誕節期間，卑詩省民紛紛搬遷，並利用電話向親友賀新年。據統計，聖誕節期間的電話通話量顯著增加，顯示出人們對新年的期待和祝福。許多家庭在搬遷途中，不忘給家人和朋友打電話，表達新年的問候。

# 黃氏宗親總會通告

為通告事：本總會為獎勵會員，或會員之子女努力向學，爭取優異成績，前經全體會員大會決議通過，舉辦法學獎金事宜，並已成立獎學金委員會辦理其事。查本年度之獎學金，由即日起開始接受申請。如適合以下資格者，請前來本會領取申請表格，填妥後連同獎學金證明及成績表（影印本）在本年十二月月底前交回本會。

# 申請獎學金資格

凡在政府英文中學畢業或升學，或專上學院，大學肄業或畢業，繼續深造，學年成績優異，而得到學校或政府獎學金者，均可申請。

# 有關詳細情形，請向本會查詢

電話：六八一·五九三  
黃氏宗親總會啟  
公元一九八八年十一月十八日

# 平原獨立雜貨同業商會通告

謹訂於一九八八年十二月十日（星期六）假座雲高華固蘭湖街九八七號漢宮大酒樓舉行聯歡宴會，實具薄酌敬請全體會員，名譽會員出席參加。

# 英皇電器 修理工程

新裝電器  
免費估價  
日夜應命  
電話：余鴻鵬  
二八八·五八八

# 煤氣工程 持有政府牌照

專門修理安裝  
煤氣水喉工程  
改裝熱水暖氣  
免費上門估價  
電話：6571266 鮑洽  
9398275 晚

# 昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等  
各大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當  
電話：二五四·一七五  
六八七·四〇四

# 東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業  
凍房冷氣雪櫃家庭電氣  
雪櫃爐頭洗衣機等  
政府牌照 日夜服務  
電話：251·2301 英語  
255·4821 馬治  
254·8728 余治

# 馬君宸

專承承接修理，大小商  
業冷暖氣機，大小商  
業冷暖氣機，大小商  
業冷暖氣機，大小商

# 利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY  
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS  
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS  
本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

# 曹振興

政府合法牌照  
裝置及修理  
水喉兼煤氣  
按裝熱水爐  
浴室廁所等  
歡迎夜間電話

# 誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣  
工程·設計裝置及修理  
忠誠為僑胞服務·快捷  
妥當  
電話：八七二·一〇三九  
二六六·二九〇五  
3772 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

# 東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業  
凍房冷氣雪櫃家庭電氣  
雪櫃爐頭洗衣機等  
政府牌照 日夜服務  
電話：251·2301 英語  
255·4821 馬治  
254·8728 余治

# 昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等  
各大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當  
電話：二五四·一七五  
六八七·四〇四

# 馬君宸

專承承接修理，大小商  
業冷暖氣機，大小商  
業冷暖氣機，大小商  
業冷暖氣機，大小商

# 黃龍義苑

招用品務  
鏡架書法  
鏡架書法  
鏡架書法

# 汽車意外受傷

速見大律師 BERNARD SIMPSON  
\* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務  
\* 有專人作中文翻譯  
\* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

# 利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY  
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS  
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS  
本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

# 昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等  
各大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當  
電話：二五四·一七五  
六八七·四〇四

# 馬君宸

專承承接修理，大小商  
業冷暖氣機，大小商  
業冷暖氣機，大小商  
業冷暖氣機，大小商

# 華僑金行

經營業務  
正價買賣  
金銀首飾  
各國金幣  
鑽石玉器  
結婚金牌  
款式新穎  
黃白金飾  
紅藍寶石  
名廠鐘表  
專人主理

# 汽車意外受傷

速見大律師 BERNARD SIMPSON  
\* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務  
\* 有專人作中文翻譯  
\* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

# 利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY  
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS  
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS  
本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

# 昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等  
各大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當  
電話：二五四·一七五  
六八七·四〇四

# 馬君宸

專承承接修理，大小商  
業冷暖氣機，大小商  
業冷暖氣機，大小商  
業冷暖氣機，大小商

# 明和公司

MING WO COOKWARE  
專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品  
樣樣齊備 歡迎參觀選購  
各款餐館貨品現金採購特價優待  
(特價品除外)

# 汽車意外受傷

速見大律師 BERNARD SIMPSON  
\* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務  
\* 有專人作中文翻譯  
\* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

# 利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY  
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS  
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS  
本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

# 昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等  
各大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當  
電話：二五四·一七五  
六八七·四〇四

# 馬君宸

專承承接修理，大小商  
業冷暖氣機，大小商  
業冷暖氣機，大小商  
業冷暖氣機，大小商











